

البرهينا

مبحث عن
القوى
النفسانية
او في
النفس
على
سنة
الاختصار



لأبي علي الحسين بن عبد الله بن سينا

هلاية الرئيس

أبي علي الحسين بن عبد الله بن سينا أهداها

لأمير نوح بن منصور الساماني

وهي

مبحث عن القوى النفسانية

أو

كتاب في النفس على سنة الاختصار

« ومقتضى طريقة المنطقين »

عني بضبطها وتصحيحها

« الفقير إلى رحمة مولاه إدورد ابن كرنيلوس فنديك الأميركاني »

﴿ مقدمة المصحح ﴾

« انظر سفر العدد ص ١٦ : ٢٢ ص ٢٧ : ١٦ »

بسم الرب اله أرواح جميع البشر * وبعده فالباقي في الوجود من
النسخ الخطية من رسالة الرئيس ابن سينا هذه في النفس انما هي على حد
معرفتي نسختان اثنتان فقط احدهما في مكتبة المدرسة الجامعة في مدينة
لايدن بالعمَل الجنوبي من مملكة هولاندا بين صحيفة مئة واربعين
وصحيفة مئة وثلاث وخمسين من المجلد الخطي الموسوم بكودكس عدد
٩٥٨ : والثانية في المكتبة الأمبروازية في مدينة ميلانو عاصمة ارض
لومبارديا من أعمال مملكة ايطاليا بين صحيفة ٢٠٦ وصحيفة ٢٢٢ من المجلد
الخطي الموسوم بمصنّفات ابن سينا كودكس عدد مئة وخمسين القسم
الأعلى :: وهاك تفصيل ما يحتويه هذا المجلد اي الموسوم بكودكس مئة
وخمسين منقولاً عن صحيفته الاولى حيث قد كتب الناسخ هذه الاسطر :
« مباحثات الشيخ الرئيس مع أعظم تلاميذه بهمنيار بن مرزبان
رحمه الله وهي :

- (١) كتاب المباحثات
- (٢) « المبدأ والمعاد
- (٣) « النفس (وهو ما نحن في صددہ الآن)
- (٤) رسالة في علة وقوف الارض وسط السماء
- (٥) « الى ابي الريحان محمد بن احمد البيروني جواباً عن

مسائل سأله عنها « اه ماكتبه الناسخ

وعني بنقلها اي الرسالة في النفس الى اللغة اللاتينية في القرن
السادس عشر للميلاد الايطالي أندراوس ألياجس طببت ترجمته هذه في
مدينة البندقية سنة ١٥٤٦ م وموجود نسخة منها في المكتبة اللورنزية
بمدينة فلورنزا

ثم نحو سنة ١٨٧١ م انبه لها المستشرق الالماني الدكتور صموئيل
لانداور وهو الآن في جامعة استراسبرغ واستقرض النسخة التي في مكتبة
لايدن السالفة الذكر واستحضرها عنده الى مدينة ميونيخ عاصمة مملكة
باواريا ونسخها بحروفها بقصد نشرها غير انه وجدها ناقصة وكثيرة
الاعلاط فأشك ان يعدل عن قصده ولكن التقادير الالهية كانت اصابته
بلة في صدره نقه منها نوعاً واضطرته ان ينزل الاقاليم الجنوبية لتغيير الهواء
فحضر الى مدينة ميلانو وتردد هناك على المكتبة الأمبروازية الى ان
نقل الرسالة بحروفها عن الكودكس المذكور ووجد نسخة ميلانو ثم
وأضبط وأوفى من التي في ليدن: وبعد ايام قليلة انتقل في طلب تقوية
صحته من ميلانو الى فلورنزا عاصمة ارض توسكانا وهناك نسخ الترجمة
اللاتينية السالفة الذكر التي لأندراوس ألياجس بحروفها: فبواسطة
النسخين والترجمة اللاتينية تمكن من ضبط المتن على جانب عظيم من
الصحة: ولكن لزيادة حظه وحفظنا نحن المتأخرين حظي ايضاً باكتشاف
مصدر آخر رابع يُعينه على زيادة الضبط والتصحيح وذلك انه كان يطالع
كتاب الشاعر الشهير الاسرائيلي ابي الحسن يهوذا بن صموئيل هاللاوي

المسمى خوزاري او كزاري . وهذا الكتاب باللغة العبرانية المستجدة التي يستعملها حاخامو اليهود منذ عدة قرون وموضوعه معاورة بلطف العبارة والانتقاد دارت بين ثلاثة الواحد منهم مسيحي والآخر مسلم والثالث اسراييلي على فضل الدين الموسوي : وكان ابو الحسن هذا قد وضع كتابه المعروف بالخزري اولاً باللغة العربية اذ كان هو من اهل كاستيليا بالاندلس نبع بين سنة ١٠٨٠ و ١١٤٠ م ورحل في شيخوخته الى ارض فلسطين . كان طبيباً ومن اشعر بني عصره في القرون الوسطى : قلت وضع كتاب الخزري اولاً في اللغة العربية وسماه الحجة والدليل في نصر الدين الدليل وقد عني بطبع الاصل العربي اللغوي هارتويغ هرشفلد في جزئين اثنين في لايبسك سنة ١٨٨٧ م بحروف عبرية لكن اللغة عربية : وكان يهوذا ابن تبون الذي نبع بعد سنة ١٥٠٦ م قد عبّره الى العبرية الحاخامية وقد طبع التعبير هذا مراراً مع شروح : ونقله الى اللاتينية اللغوي يوحنا بوكستورف نحو ١٦٦٠ م : فبينما كان الدكتور صموئيل لانداور يطالع الترجمة العبرية لهذا الكتاب في الطبعة الثانية المطبوعة باعته داود كاسل بلايبسك سنة ١٨٦٩ م (اذ طبعة الاصل العربي باعته هرشفلد لم تكن برزت بعد الى الوجود) وجد ان الكلام الوارد على خمس عشرة صحيفة منها أي من صح ٣٨٥ الى صح ٤٠٠ والمبين فيه آراء الفلاسفة على الاطلاق في النفس بدون اسنادها الى مصنف معين انما هو اقتباس الكلمة بعد الكلمة عن رسالة ابن سينا التي نحن في صدها اي ببارة اخرى ان ابا الحسن هاللاوي كان نحو سنة ١١٤٠ م اي بعد وفاة ابن

سينا بمئة سنة يستشهد بكلام ابن سينا على الاطلاق ويحسب رأيه لسان حال اهل الفلسفة أجمع في ذلك العصر

ولم يكتفِ الدكتور صموئيل لانداور بالمصادر الاربعة التي ذكرناها بل كان يرجع الى تصانيف الاولين من فلاسفة اليونان في النفس فوجد مشابهة عظيمة في جمل كثيرة من رسالة ابن سينا هذه مع جمل في كتاب ارسطو الشهير في النفس وجمل في محاوره افلاطون المسماة تياوس وجمل في كتاب اسكندر الافروديسي المفسر في النفس وغيرها من مصنفات اليونان المتقدمين : حاشية : مسقط رأس اسكندر هذا مدينة افروديسياس اي جيرافي ارض كاريا جنوبي نهر مياندر في الجنوب الغربي من اسيا الصغرى انتقل هو الى اثينا واذ كان على مذهب المشائين علم في مدرستها وذلك مدة ثلاث عشرة سنة من ١٩٨ الى ٢١١ بمداييلاد واشتهر بتفسيره كتاب ارسطو الموسوم بما وراء الطبيعة وقد عرّب من مصنفاته الى العربية في ايام بني العباس كثير من مصنفات ارسطو وشروح المفسر هذا عليها وذلك بقلم قسطا ابن لوقا البعلبيكي (اه الحاشية)

قلت صار الدكتور صموئيل لانداور يفتش في كتب الاولين من اليونان في النفس ويقارن بينها وبين رسالة ابن سينا وكلما وجد جملة او عبارة يونانية تطابقها جملة او عبارة عربية في رسالة النفس التي لابن سينا يُلْقِها على الهامش فيبعد ان استوفى هذا التفتيش عمد الى نشر الاصل العربي مع نتيجة أبحاثه وأتحف بها المستشرقين الالمانيين في مجلّتهم الشهيرة المسماة ترايت شرفت در دويتشن . وورغلاندشن غزلشافت في المجلد

التاسع والعشرين الذي عن سنة ١٨٧٥ م من صح ٣٣٥ الى صح ٤١٨ منه تحت عنوان « بسىخولوجية ابن سينا » مع ترجمة المانية وجيزة العبارة : فمليك بها ان كنت تحسن الالمانية واليونانية واللاتينية والعربية والعبرية والسريانية والفارسية اذ هي أصح وأوفى وأضبط ما جاء به بنو البشر من نسخ هذه الرسالة : وان لم تطلها يدك او هالك ما ازدادت به من كثرة القراءات والشروح والتعليقات في سبع لغات وهي العربية والسريانية والعبرية واللاتينية واليونانية والالمانية والفارسية فاكثف بالطبعة هذه التي في يدك مع قصورها والتي نحن الان نقص عليك علة ظهورها ومناسبة شروعا في نشرها فنقول

بعد ان ظهرت طبعة لانداور سنة ١٨٧٥ م في مجلة المستشرقين الالمان انبأ بها سنة ١٨٨٢ م الشاب الانجليزي جايمس مدلتون مكدونالد اثناء اقامته في بيروت في الكلية الاميريكية قصد التعمق باللغات السامية فكلف مطبعة خليل سركيس بطبع المتن العربي على هيئة كراس صغير مجرداً عن كل شرح وتفسير وقراءة : ثم اخذ يترجم هذا الاصل الى اللغة الانجليزية ترجمة حرفية وكلف المطبعة المذكورة بطبع هذه ايضا مع شروح قليلة موجزة : فهذه الكيفية جاء كل من المتن العربي والترجمة الانجليزية مخلاً لا يجازيه غير واف بالمقصود لمة عدم الترويح في التفصيل بين جملة . وزد على ذلك ان المدد الذي طبع منهما وقتئذ في سنة ١٨٨٢ كان قليلاً بحيث يكاد لا يوجد منهما نسخة الآن في بر الشام وارض مصر كافة

فبقيت هذه الرسالة النفيسة مجهولة لدينا في سرر وبر الشام حتى اني كنت في السنتين الاخيرتين اي ١٩٠٤ و ١٩٠٥ اطلب نسخة منها فاسأل عنها وابحث عليها ولكني ما وجدت حتى شخصاً واحداً بين اصدقائي ومعارفي كان قد سمع باسمها ناهيك عن انه كان رآها : فاخيراً استقرضت طبعة لانداور الواردة في مجلد ٢٩ من مجلة المستشرقين واستنسختها واخذت المجلد كله ونسختي معي في الصيف سنة ١٩٠٦ الى مدينة ميلانو وراجعت المتن كله على كودكس ١٥٠ الذي في المكتبة الامبروازية كلمة بكلمة . فوجدت ان الدكتور لانداور لم يترك شيئاً ولم يهمل شيئاً ولم يفته شيء سوى بعض السهوات القليلة صغيرة الاهمية ووجدت ايضاً ان نسخة ميلانو لا تخلو من الغلطات والتفويطات بل من الجمل المهمة بالكلية قد اضطر الدكتور لانداور ان يزيدها إما من نسخة لايدن او من الترجمة اللاتينية . ثم وجدت ايضاً ان كثيراً من شروحه المعلقة على المتن باللغة الالمانية او المأخوذة من كتاب الشفا وكتاب النجاة أو عن فلاسفة اليونان تعين القارئ على فهم المعنى : فينما كنت متردداً في نفسي كيف ابرز هذه الرسالة وانشرها بين شبان العصر مدّت لي الجمعية السماة بشركة طبع الكتب العربية بمصر يد المساعدة والتنشيط وعرضت عليّ انه اذا بذلت الجهد واتيتها بنسخة خطية مضبوطة مع القراءات المختلفة والشروح الكافية فهي تقوم بالطبع على نفقتها . فكان كذلك بعون الممين القويّ المتين بعد اشتغالي بها عدة اشهر

اما القراءات والزيادات فهي في سياق المتن بين قوسين هكذا (...)

(أوين هلاين هكذا) ﴿...﴾ واما الشروح فهي معلقة بمد آخر كل فصل من الفصول

بقي عليّ أن آتي هنا للقارىء بما توصل اليه الدكتور لانداور بالبحث والتفتيش من اثبات الزمن الذي فيه صنّف ابن سينا رسالته هذه والاسباب التي حملت الدكتور المذكور على الزعم بأن الامير المذكور في الفاتحة انما هو نوح ابن منصور من آل سامان . فاقول :

ان المصنّف ينسب الى الامير في المقدمة ويحاول التقرب منه بالفاظ التواضع والخشوع مع الاطّباب في التمدُّر على تقديمه له هذه الهدية وكل ذلك مما لا يسهده احد في الرئيس الشهير الذي كان أعظم فلاسفة عصره غير انه اذا زعمنا ان هذه الرسالة هي بأكوره ابن سينا في التصنيف اي انه وضعا في اوائل شببته بل كانت اول كتاب كتبه يسهل علينا حينئذ ان نتحقق بانه لم يكن بعدُ قد اشتهر بل كان لم يزل في حاجة الى استعطاف ملوك الطوائف أصحاب الشأن والقدر في زمانه . ومما يسوغ الاستشهاد به لكي نثبت صحة هذا الزعم هو ما ذكره كلُّ من ابن أبي أصيبعة في طبقاته وابن خلكان في وفاته من ان ابن سينا لما اناف على السنة السادسة عشرة من عمره دُعي الى بخارا لمعالجة الامير الساماني نوح بن منصور في مرض اعتراه . قال ابن خلكان وذُكر (اي ابن سينا) عند الامير نوح بن نصر الساماني صاحب خراسان في مرضه فأحضره وعالجه حتى برى . واتصل به وقرب منه ولما اضطربت امور الدولة السامانية خرج ابو علي من بخارا كركنج ... واختلف الى خوار زم شاه علي بن مأمون بن محمد وكانا

ابو علي على زبي الفقهاء ولبس الطيلسان فقرر واله كل شهر ما يقوم به ثم انتقل الى نسا وأبيورد..... وكان يقصد حضرة الامير شمس المالي قابوس بن وشمكير..... ثم انتقل الى الري واتصل الى بهاء الدولة (١١٠) وبعد ذلك اتصل بهاء الدولة ثم بشمس الدولة الذي استوزره الآن وزارته دامت مدة قليلة اذ ان جيش الامير قام عليه ولولا انه احتجى بولي نعمته لقتله العسكر. فمع تفرقه الى ملوك الطوائف مدة مديدة من حياته نراه في مقدمة هذه الرسالة يسترضي خاطر اميراً من الامراء لكي ينتهي الى خدمته ويستصم براه ويستعين بقوته. فكيف يتأتى كل هذا التذلل وهذه الاستغاثة ان لم يصدق ما زعمنا من ان كاتب تلك الاسطر كان شاباً يحاول لأول مرة في حياته التقرّب الى بلاط الملك

وبما يؤيد احتجاجنا هذا هو ان ابن سينا يشكو في المقدمة من انه اثناء تصفّحه الكتب صادف المباحث عن القوى النفسانية من اعضاها على الفكر تحميلاً وأعمالها سبيلاً مع انه يجب ان تكون معرفة النفس أساس كل علم ورأس كل حكمة وفضيلة. وانه في خاتمة الرسالة يعتذر عن اهماله ذكر بعض المباحث التي تتصل بالبحث عن النفس حذراً من الاملال بالتطويل وانه اذا امره الامير بذلك سوف يتبع هذه الرسالة تمام القول وإفراده في تلك المأني الباقية. ونحن نعلم ان ابن سينا قد صنّف عدة مقالات وقصائد نظماً ونثراً في النفس. فنسأل اذن لماذا أجهد المصنّف جهده في البرهان على شدة الحاجة الداعية لتصنيفه هذه الرسالة ان ما كانت هي اول كتاب ألفه في هذا المبحث ولماذا يملن

استمداده بان يستفد غاية الجهد في بيان كيفية تلك المواضيع الباقية ان كان قد سبق له فيها جملة مقالات . فيتضح لنا بما اوردها هنا من الادلة انه قصد أن يبين الاسباب التي دعت الى افتتاح اشتغاله بالتأليف بكتاب في الفلسفة بل في هذا القسم منها اي علم النفس وان لم يكتب القارئ بما اوردها فنحن تزيد برهاناً بايراد جملة وردت من قلمه اي من قلم هذا الرئيس وذلك انه يوجد له بمكتبة جامعة لايدن رسالة وجيزة في النفس الناطقة موسومة بكودكس عدد ٩٥٨ وعلدها في الكاتالوغ الجديد ١٩٦٨ ختمها الرئيس بهذه العبارة قال فهذا ما اردنا ذكره في شرح هذه الكلمة الالهية بحسب هذا المقام . واما البرهان على اثبات جوهرية النفس الناطقة وقيامها بذاتها وتجردّها عن الجسمية وعدم انطباعها في الجسم وبقاؤها بعد فساد البدن وكيفية أحوالها بعد الموت أهي منعمة أو معذبة ففيه طول وبسط ولا يتكشف ذلك الا بعد ذكر مقدمات كثيرة . وقد اتفق لي رسالة مختصرة في بيان معرفة النفس وما يتعلق بها في بداية امري منذ اربعين سنة على طريقة اهل الحكمة البحيثة فن اراد معرفتها فليطالما فانها مناسبة لطلبة البحث (انتهى) . فالفصل التاسع من الهدية هذه معنون بهذه العبارة (في اقامة البراهين على جوهرية النفس وغناها عن البدن في القوام) وجاء في الفصل الماشر كلام طويل في ان النفس بعد الموت تبقى دائماً غير مائة وكل ذلك على مقتضى طريقة المنطقيين . نعم نسلم ان كيفية أحوالها بعد الموت أهي منعمة او معذبة ليس عنها طول وبسط في هذه الهدية الا انه يسوغ

لنا حملُ هذا الاختلاف بين قوله في الجملة المقتبسة اعلاه وبين حقيقة ما تحتويه الهدية من الابحاث على طول المدة التي كانت قد مضت بينهما وهي اربعمائة سنة كما قال فلعله نسي . أو يسوغ حملهُ على ما يحصل كثيراً للكاتب من ان القلم يعطى عن سائر الافكار الجارية في ذهن المصنف فيقوته شيء من القول المنوي تدوينه . ثم ان الترجمة اللاتينية التي لأندراوس ألياجس مصدرة بتوجيه هذه الهدية الى الامير نوح بصريح البارة اما الاربعون سنة فتتضح للقارئ جلياً من هذا البيان الوجيز .

ميلاد ابن سينا سنة ٣٧٠ هـ - ٩٨٠ م

اول اشتهاره في صناعة الطب واستحضاره لمعالجة نوح ٣٨٦ هـ - ٩٩٦ م

وفاة الامير نوح في شهر رجب من ٣٨٧ هـ - ٩٩٧ يولي تموز

وفاة ابن سينا ٤٢٨ هـ - ١٠٣٦ م

كتبه

واقفه اعلم

المصحح الفقيه الى رحمة ربه

ادورد فنديك



« تذييل لمقدمة المصحح »

لا بأس من استلفات نظر القارئ الطالب الى مصدرين آخرين
 يبينانه على توسيع معلوماته في علم النفس الواحد منهما من عهد تمام الانحطاط
 في الدولة العباسية ببغداد والثاني من مؤلفات عصرنا هذا . اما الاول فهو
 الفصل الاول الباحث في جوهرية النفس من كتاب تهذيب الاخلاق
 وتطهير الاعراق لابن علي احمد المروفي بابن مسكويه المتوفي سنة ٤٢١ هـ
 الموافقة لسنة ١٠٣٠ م وقد طبع هذا الكتاب في القاهرة سنة ١٢٩٨ هـ على
 هامش كتاب مكارم الاخلاق للطبرسي . وكان ابو علي هذا طيباً
 وفيلسوفاً ومؤرخاً وله في التاريخ الكتاب الشهير الذي سماه بحارب الامم
 فتبهي اخباره الى سنة ٣٧٢ هـ اي الى منتصف خلافة الطائع الذي هو
 العباسي الرابع والمشرون وهي سنة وفاة السلطان عضد الدولة ابن بويه .
 والبويهيون هم الذين يسميهم المؤرخون ايضاً بسلاطين الديلم نسبة الى
 الجبال التي هم منها على الجنوب من بحر قزوين . وكان ابو علي ايضاً صاحب
 الخزينة وكتب السر عند السلطان عضد الدولة المذكور . اما المصدر
 الثاني فهو كتاب الدروس الاولى في الفلسفة العقلية طبع في بيروت سنة
 ١٨٧٤ م بحروف كبيرة واضحة وعدد صفحاته ١٧٦ . ولما كان مصنف هذه
 الدروس وهو الدكتور دانيال بلس الاميركاني غير واثق من نفسه من حيث
 اللغة العربية اذ هو غريب اللسان أجنبي الديار استحسن ان يكلف اللغوي
 المنطقي البارع المعلم ابراهيم الحوراني اللبناني ان يهذب ويصحح النسخة

الاولى الخطية من حيث اللغة قبل المباشرة بطبعها فاخذ الحوراني يتصفحها
ويحسنها . ولما كان متمكناً من اللغة العربية كثير المطالعة في كتبها المنطقية
والعقلى كان يتوخى الاتيان بالمقاصد والمعاني ولا يبالي بالمحافظة على الالفاظ
والمباني ولذلك جاء الكتاب تحت يده صحيح العبارة واضح التعبير له رونق
الكتب العربية التي وضعها السلف في هذا الموضوع بحيث يكاد لا يشتم
فيه القارىء رائحة قريحته الاجنبية مع الحفظ التام على افكار المؤلف
الاصلي وآرائه . فلما رده في هذه الهيئة الجديدة الى الدكتور قال هذا اني
كنت سلمت للمعلم ابراهيم كتاباً فقد أرجع اليّ كتاباً آخر فيظهر انه
أضاع كتابي ولذلك قد استبدله بهذا الكتاب النفيس

﴿ ديباجة الناسخ ﴾

بسم الله الرحمن الرحيم

وصلّى الله على سيدنا محمد وآله وسلّم ربّ يسرّ وأنعم بخير يا كريم
قال الشيخ الرئيس الإمام العالم العلامة المحقّق المدقّق حجة الحق على
الخلق طيب الاطباء فيلسوف الاسلام ابو عليّ بن سينا رحمه الله تعالى

﴿ مقدمة المصنّف ﴾

خير المبادئ ما زوّج بالحمد لواهب القوة على حمده والصلاة والسلام
على سيدنا محمد نبيه وعبدّه وآله الطيّبين الطاهرين من بعده وبعد فلولاً
ان المادة سوّغت للأصاغر الانبساط الى الاكابر لاستعجمت عليهم
سُبُل الاعتصام بمرام (انظر سورة ٢ البقرة آية ٢٥٧ وسورة ٣١ لقمان
آية ٢١) والاستمانة بقوام والانتهاه (قرئ والاتباء) الى خدمتهم
والانحياز الى جملتهم والمباهاة بالاتصال بهم والمباداة في الاتكال عليهم بل
لأرفع ارتباط العام بالخاص واعتماد الرعية على الراعي وتميّز (قرئ وتميّز)
الواهي بالقوي وانتعاش السافل بالعالي (قرئ بالعليّ) وأستكمال الجاهل
بالعالم وإقبال العاقل على الجاهل

ولما وجدتُ العادة قد نهجت (قرئ اي شرعت) هذه الجادة
(قرئ بحجة الطريق شاه راه) وشرّعت هذه السنة (قرئ اي الطريق)

(الواضح) ظفرتُ بمذرتنفسى في الانبساط الى الاميراطال الله بقاءه
بهديّة فسَلطْتُ الفكر (قرئ: الفكرة) على اختيار أَرْضِي ما يتضمّنه سعيي
لديه بعدما تحققتُ ان راس الفضائل اثنان حبُّ الحكمة في المقائد^(١)
وليثار الرّكي من الاعمال في المقاصد ووجدتُ الاميرَ أطال الله بقاءه قد
أعطى نفسه النفيسة من رَوْق (قرئ: حبّ) الحكمة ما برز به بأدّا
(قرئ: يرزأ به بادياً وشرحَ بَذَّةُ أي غلبه) لأفرانه عالياً على أشكاله
فتبينتُ (قرئ: قنين) أن أثر الهدايا عنده ما أدّى الى الأثر الفضائل
وهو الحكمة

وكنْتُ قد استفدت في (قرئ: من) تصفّح كتب العلماء جهدي
فصادفتُ اللبّاح عن القوى النفسانية من اعصاها على الفكر تحصيلاً
وأعماها سبباً ورويتُ عن (أو ورويَ عن) عدّة من الحكماء والاولياء
انهم اتفقوا على هذه الكلمة (قرئ: الكلمة) وهي مَنْ عرف نفسه عرف
ربه وسمعت راس^(٢) الحكماء يقول على وفاق قولهم مَنْ عجز عن معرفة
نفسه فأخْلَقُ به ان يعجز عن معرفة خالقه وكيف يرى الموثوق به في علم
شيء من الاشياء بعدما جهل نفسه

ورأيتُ كتاب الله تعالى يشير الى مصداق هذا بقوله عزّ وجلّ في
في ذكره (قرئ في ذكر) البُعْداء عن رحمته من الضالّين (سورة ٥٩
الحشر آية ١٩) نسوا الله فأنساهم أنفسهم أليس تعلقه نسيان النفس
بنسيانها تنبيهاً على تفرّقه تدكُّره بتدكُّرها ومعرفة (قرئ وتعرفه) بمعرفة
وقرأتُ في كتب الاوائل انهم كَلَّفُوا الخوض في معرفة النفس

نوحى هبط عليهم ببعض المياكل الالهية (قرى الالهية) يقول اعرف نفسك^(٢) يا انسان تعرف ربك . وقرأت ان هذه الكلمة كانت مكتوبة في محراب هيكل اسقليوس وهو معروف عندم في الانبياء واشتهر (قرىء وأشهر) من معجزاته انه كان يشفي المريض بصريح الدعاء^(١) وكذلك كان (وقرىء بدون كلمة كان) كل من تكهن بهيكله (وقرىء بدون كلمة بهيكله) من الرهاين ومنه أخذت الفلاسفة علم الطب * فرأيت ان اعمل للأمر كتاباً في النفس على سنة الاختصار وانا اسأل الله تعالى ان يطيل بقاءه ويصون عن العين حواءه وينش به الحكمة بعد ذبولها وينصرها بعد خولها ويمجد دولتها بدولته ويؤيد أيامها بأيامه ليمم بمكانه النفع بمكان أهلها ويفزر عدد طالبي فضلها وما توفقي الا بالله وهو حسبي ونعم المعين

وجملت الكتاب فصولاً عشرة

الفصل الاول في اثبات القوى النفسانية التي شرعت في تفصيلها وايضاها
الفصل الثاني في تقسيم القوى النفسانية الاولى وتحديد النفس على الاطلاق

الفصل الثالث في انه ليس شيء من القوى النفسانية حادث عن امتزاج العناصر الاربعة بل واردة (قرىء وارد بالتذكير) عليها

من خارج

الفصل الرابع في تفصيل القول في القوى النباتية وذكر الحاجة الى كل

واحدة (قرىء واحد بالتذكير) منها

(٣) هدية الرئيس

الفصل الخامس في تفصيل القول في القوى الحيوانية وذكر الحاجة الى كل

واحدة منها

الفصل السادس في تفصيل القول في الحواس الظاهرة وكيفية إدراكها

وذكر الخلاف في كيفية الإبصار

الفصل السابع في تفصيل القول في الحواس الباطنة والقوة المحركة للبدن

الفصل الثامن في ذكر النفس الانسانية من مرتبة بدنها الى مرتبة كمالها

الفصل التاسع في إقامة البراهين الضرورية في جوهرية النفس الناطقة

(قراءة النطقية) على طريقة المنطق

الفصل العاشر في إقامة الحجة على وجود جوهر عقلي مفارق للجسام

قائم للقوى النطقية مقام ينبوع ومقام الضو للإبصار

ويان ان النفوس الناطقة تنق متحدة به (تركت به في

نسخة لايدن) بعد موت البدن آمنة من الفساد والتغير

وهي المسمى العقل الكلّي

شروح على المقدمة

(١) حب الحكمة في القائد : قال السيد الجرجاني في تعريفاته في مصطلح

العلوم القائد ما يُقصد فيه نفس الاعتقاد دون العمل

(٢) رأس الحكماء : لا نهد معاصراً لابن سينا ينطبق عليه هذا اللفظ ولا

يُعهد في مصنفات ارسطو جملة في هذا المعنى . فلذلك زعم المترجم اللاتيني انه

يعني برأس الحكماء سيدنا الامام علياً بن أبي طالب المنسوب اليه مئة من الحكم

(٣) اعرف نفسك : في الاصل اليوناني قلاً عن سقراط غوثي ساقون

واذا قلنا هذه العبارة الى الفرنسية صارت ككونايتير سواءم واذا قلناها الى الانجليزية صارت كئاو ذاي سلف . فليس المقصود هنا بكلمة النفس ذلك الجوهر الروحاني المسمى بالنفس بل انما المقصود الذات أو الحال . وربما اتضح ما تعنيه اللغات الاورو باوية بهذه الصيغة من الفعل التي يسميها محاضهم بالرفلا كيف اذا ذكرنا للقارىء ما قاله عبدالله بن المقفع في كتاب كليله ودمنة عن المرأة العريانة التي سترت عورتها بخرقه بالية صادقها في الطريق ثم التفتت الى ضرمتها العريانة وقالت لزوجها أما تنظر الى هذه القبيحة كيف لا تسحي وتستر فقال لها الرجل لو بدأت بنفسك وان جسمك كله عريان لما عبرت اختك الى آخر الجملة . فالنفس هنا ليست الجوهر الروحاني بل انما هي الذات او الحال او الشخصية

(٤) هريج الدعاء : قال كورت سيرنجل الطبيب المحقق الالماني في كتابه الشهير في تاريخ فن الطب وكان ايسكولاب عدا معالجته المرضى بواسطة علاجات بسيطة مستخرجة من الاعشاب كثيراً ما يستعمل ايضاً الدعاء اي التوسل الى المزة الالهية



الفصل الاول

في اثبات القوى النفسانية التي شرعت في تفصيلها

من رام وصف شيء من الاشياء قبل ان يتقدم فيثبت اولاً اُنَيْتُهُ
(الأصح اُنَيْتُهُ^(١)) فهو معدود عند الحكماء ممن زاع عن محجة الايضاح:
فواجب علينا ان نتجرّد اولاً لاثبات وجود القوى النفسانية قبل الشروع
في تحديد كل واحدة منها وايضاح القول فيه^(٢): ولما كانت أخصّ الخواصّ
بالقوى النفسانية^(٣) شيئان أحدهما التحريك والثاني الإدراك فواجب
علينا ان نبيّن ان لكل جسمٍ متحرّكٍ علةً محرّكةً ثمّ يبيّن لنا من ذلك
ان الأجسام المتحرّكة بمركات زائدة على الحركات الطبيعية كالمهبطات
الثقيلة والصاعدة الخفيفة لها علل محرّكة نسميها نفوساً أو قوى نفسانية وان
نبيّن ان بعض الأجسام هما (قرىء منها) رسم بانه مدرك فإن ادراكه
لن يصحّ نسبته إليه إلاّ لقوى فيه متمكنة من الادراك: ونفتتح ونقول
ان ممّا لا يعاوق (قرىء يصادف) العقل فيه ريبه ان الاشياء (قرىء اشياء)
منها ما اشتركت في شيء وافترقت في آخر وان المشترك فيه غير المفقود:
ويصادف كافة (قرىء كانه) الأجسام مشتركة في انها أجسام ثم يصادفها
بعد ذلك مفترقة في انها متحرّكة وإلاّ (قرىء ولا) لا وجود لذات
السكون بل لا حركة (وزيد له) إلاّ على بُعدٍ مستديرٍ اذ الحركات
المستقيمة قد تفرّج من صورتها انها لن تنفذ إلاّ عن وقفات (قرىء
وقفات) والى وقفات: فيبيّن ان الأجسام لن توصف بالحركة لانها أجسام

بل لئلا زائدة على جسميتها منها تصدر حركاتها صدور الأثر عن المؤثر:
واذ قد تبين لنا هذا فنقول أنا وجدنا من الأجسام المتولدة عن العناصر
الاربعة ما يتحرك لا (قرىء إلا) بالقصر^(١) ضررين من الحركة بينهما
خلاف ما أحدهما يلزم عنصره لاستيلاء قوة أحد الأركان عليه واقتضاها
تحريكه الى حيزه المبحول له بالطبع كحركة الانسان بطبع العنصر الراجع
الثقل الى أسفل (قرىء السفلى) وهذا الضرب من الحركات (قرىء
الانخزال) لا يوجد إلا الى جهة واحدة وسياسة واحدة^(٢) : وثانيهما بخلاف
مقتضى عنصره الذي هو إما السكون في الحيز الطبيعي حالة الاتصال به
كتحريك الانسان بدنه الى مستقره الطبيعي وهو وجه الارض وإما
الحركة (قرىء بدون ال التعريف) الى الحيز الطبيعي حالة مباينته
(قرىء مباينه) وذلك مثل حركة الحيوان الطائر يحسمه الثقل الى العلو
في الجو : فتبين ان للحركتين علتين وانهما مختلفتان احدهما (وقرىء
احدهما) تسمى طبيعية وثانيتهما تسمى نفساً أو قوة نفسانية : فقد صح
من جهة الحركة وجود القوى النفسانية واما من جهة الإدراك فلا
الاجسام توجد مشتركة في أنها أجسام ومفترقة في انها إدراك فبين
بالتدوير الاول ان الإدراك لن يفرق عنها بذاتها بل بقوى (قرىء لمة
تبقى) محمولة فيها : فقد اتضح بهذا الضرب من التبيان ان للقوى النفسانية
وجوداً وذلك ما أردنا يانه



شروح على الفصل الاول

(١) أَيْنَيْتَهُ أَوْ أَيْنَيْتَهُ : وَارِدٌ فِي الْأَصْلِ هَكَذَا أَيْنَيْتَهُ وَاضِحَةٌ التَّنْقِيطُ وَالشَّكْلُ . غَيْرَ أَنَّ الدُّكْتُورَ صَبُوثِيلَ لَانْدَاورِ يَسْتَعْرِضُ بِأَنَّ هَذَا الْفَصْلَ الْأَوَّلَ كُلَّهُ إِنَّمَا يَثْبُتُ أَنَّ بَعْضَ الْحَرَكَاتِ الْمَعْيَنَةِ لَا تَصْدُرُ عَنِ الْجَسْمِيَّةِ بَلْ عَنْ عِلَلٍ أُخْرَى خَارِجَةٍ عَنْ حَقِيقَةِ الْجَسْمِيَّةِ وَفَوْقَهَا وَلَيْسَ فِيهِ إِشَارَةٌ أَوْ تَنْوِيهِ إِلَى أَيْنَ هِيَ بَلْ إِلَى أَنَّ هِيَ مَوْجُودَةٌ وَإِنَّ الْمَصْنَفَ نَفْسَهُ خَتَمَ هَذَا الْفَصْلَ بِهَذِهِ الْعِبَارَةِ قَالَ قَدْ اتَّضَحَ بِهَذَا الضَّرْبِ مِنَ الْبَيَانِ أَنَّ الْقَوَى النَّفْسَانِيَّةَ وَجُوداً (أ١) . وَفَلَاسِفَةُ الْيُونَانِ يَسْتَعْمِلُونَ عِبَارَةَ تَوْهَرُوتِي (أَيِ الْأَنْ) . وَمِنْ هَذَا النَّوْعِ الْعِبَارَةُ هَذِهِ « فَمَا هَذَا الْمَعْلُومُ نَفْسَهُ فَأَيْنَيْتَهُ قَائِمَةٌ » وَلَا شَكَّ أَنَّ الصَّوَابَ فَأَيْنَيْتَهُ قَائِمَةٌ . أَمَّا أَيْنَيْتَهُ الشَّيْءُ فَهِيَ كَلِمَةٌ مَأْوُوفَةٌ عِنْدَ الْمُحْصِلِينَ مِنَ الْفَلَاسِفَةِ كَمَا يَتَّضَحُ مِنْ مَرَاجَعَةِ الْمَعْجَمَاتِ مِثْلَ مُحِيطِ الْمُحِيطِ الَّذِي لِبَطْرِسِ الْبَسْتَانِي وَغَيْرِهِ مِمَّا عَلَيْهَا التَّحْوِيلُ

(٢) الْقَوْلُ فِيهِ : بِالضَّمِيرِ الْمَذْكُورِ مَعَ أَنَّهُ يُنَادِرُ عَلَى ذَهْنِ الْقَارِئِ . إِنَّ الضَّمِيرَ هُنَا عَائِدٌ عَلَى الْقَوَى النَّفْسَانِيَّةِ أَوْ عَلَى كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهَا . غَيْرَ أَنَّهُ يَجُوزُ جَمْعُهُ عَلَى اثْبَاتِ وَجُودِهَا فَاحْكُمْ يَا قَارِئُ .

(٣) وَلَا كَانَتْ اخْصَى الْخُصَاصَ الْحُجُجُ : مِنْ أَصْعَبِ الْأُمُورِ تَرْيِيبُ مَا قَالَهُ أَرِسْطُو فِي الْجُمْلَةِ الْأُولَى مِنَ الْفَصْلِ الثَّانِي مِنَ الْبَابِ الْأَوَّلِ فِي مَقَالَتِهِ الشَّهِيرَةِ فِي النَّفْسِ . فَأَوْرَدَ هُنَا فِي الْمَتْنِ هُوَ مَا اسْتَحْسَنَهُ الرَّئِيسُ ابْنُ سِينَا لِتَجْسِيمِهَا بِاللُّغَةِ الرِّبِّيَّةِ عَنْ مَا جَاءَ فِي تِلْكَ الرَّسَالَةِ . أَمَّا نَحْنُ فَنَبْطِئُ هُنَا لِقَارِئِهِ تَرْيِيباً آخَرَ لِتِلْكَ الْجُمْلَةِ لِكَيْ يَنْقِفَ عَلَى شَيْءٍ مِنَ الصَّعُوبَاتِ الَّتِي كَابَدَهَا فُحُولُ الثَّقَلَةِ فِي أَيَّامِ الْبَهْضَةِ الْعَبَاسِيَّةِ . قَالَ أَرِسْطُو أَمَّا نَفْسٌ عَدِيمٌ النَّفْسُ فَيُظْهَرُ عَلَى الْغَالِبِ أَنَّهَا تَحُلُّ فِي اثْنَيْنِ أَيْ فِي التَّحَرُّكِ وَفِي الْإِحْسَاسِ . وَهَؤُلَاءِ تَرْيِيباً آخَرَ أَمَّا مُخْجِيي غَيْرِ الْحَيِّ فَالظَّاهِرُ أَنَّهُ

حال^٤ على نوع خصوصي في اثنين اي في الحركة وفي الشعور
 (٤) لا بالقصر : من الحركات ما هو مسبب عن قوة دافعة هاجمة عليه
 من الخارج اي بالقصر . فهذا النوع ليس الكلام عنه هنا اذ من الواضح ان حركات
 كهذه ليست صادرة عن قوى فسانية . ولكن ما يدخل هنا تحت البحث هو نوعان
 آخران من الحركات وهما اولاً الحركة بحسب مقتضى الطبيعة كسقوط الحجر مثلاً
 من فوق الى تحت وثانياً الحركة ضد مقتضى الطبيعة ولكنها بالنظر الى نفس الكائن
 الحي حركة مطابقة للطبيعة . فهذه ايضا على ضربين وذلك ان الحركة تظهر لنا مقابلة
 للطبيعة إما لان الجسم الثقيل قد وصل الى الارض ولكنك مع ذلك يزحف على
 وجهها مع اننا نهد فيه من الطبيعة انه يجب ان يستقر ومثال ذلك مشي الانسان
 على سطح الطبيعة . واما لان الجسم الثقيل يتحرك بحركة متضادة تضاداً محضاً
 للطبيعة ومثال ذلك الطائر الذي يصعد فيعلو طراً متزايداً عوضاً عن ان يسقط الى
 مفره الذي هو وجه الارض على مقتضى ما نهده من الثقل في جسمه . هذا معنى
 ما ورد في الفصل الرابع من الباب الثامن من كتاب ارسطو في الطبيعة
 (٥) الى جهة واحدة وسياقة واحدة : وذلك لان الحركة الطبيعية انما
 تكون امماً من المركز الى الدائرة او من الدائرة الى المركز أو حول المركز



الفصل الثاني

في تقسيم القوى النفسانية بالقسمة الاولى (١) وتحديد النفس على الاطلاق (٢)

قد سبق منا ايضاح ان الاشياء منها ما (قرىء بدون كلمة ما) اشتركت في شيء واقترقت في آخر بأن المشترك فيه غير المفترق فيه : ثم وجدنا الاجسام المركبة المتنفسة أعني ذوات النفوس قد اشتركت واقترقت في كلمتي خاصتي تحريكها وادراكها : اما في التحريك (قرىء بدون ال التعريف) فلأن كافتها قد اشتركت في أنها تتحرك في الصك حركه النمو (٣) واقترقت بأن شطراً منها يتحرك مع ذلك حركات مكانية بحسب الارادة وشطراً منها لا يتحرك بها كالنبات. وبمثله (قرىء وبمثله) الاجسام الحيوانية قد اشتركت في انها حاسة (قرىء حساسة) مدركة ضرباً من الادراك الحسي ثم اقترقت بان شطراً منها مدرك مع ذلك بالادراك العقلي وشطراً منها لا يدرك به كالحمار والفرس : ثم وجدنا قوة التحريك أعم من قوة الادراك لما (قرىء كما) رأينا النبات صغراً عنها فتحققنا ان القوة التي وقع فيها للحيوان مع النبات اشترك بها (قرىء بدون كلمة بها) أعم من هذه القوة المدركة والحركة التي في الحيوان وكل واحدة (قرىء واحد بالتذكير) منها أعم من القوة الناطقة التي للانسان : فحصلت لنا القوى النفسانية مرتبة (او مرتبة) بحسب اعتبار العموم والخصوص على ثلاث مراتب اولها تعترف بالقوة النباتية لاجل اشتراك الحيوان والنبات فيها وثانيها تعترف بالقوة الحيوانية وثالثها تعترف بالقوة النطقية : فاذن الانقسام

الأول للنفس بحسب اعتبار قواها ثلاثة^(١)

واما القول في تحديد النفس الكلية أعني المطلقة الجنسية (قرئ) الجسمية وفي الخزري هالوجية) فذلك (قرئ) فذلك (سيتضح على ما اقول ان من البين ان كل واحد من الاجسام الطبيعية مركب من هيولى أعني المادة ومن صورة : اما الهيولى فن خاصيتها ان بها يفعل الجسم الطبيعي بالذات اذ السيف لا يقطع (قرئ) بدون كلمة يقطع) بحديده بل بحدته التي هي صورته وانما ينتم بحديده لا بحدته : ومنها ان الاجسام لا تفرق بها أعني الهيولى فان الارض لا تفارق الماء بمادتها بل بصورتها : ومنها انها لا تقيد الاجسام الطبيعية ماهياتها الخاصة إلا بالقوة اذ الانسان ليست انسانيته بالفعل مستفادة من العناصر الاربعة الا بالقوة : واما الصورة فخاصيتها التي (قرئ) ان) بها يؤدي الاجسام افعالها اذ السيف ليس يقطع بحديده بل بحدته وان الاجسام انما تتغير بجنسها أعني الصورة اذ الارض لا تتغير الماء الا بصورتها فاما بمادتها فلا : وان (قرئ) فان) الاجسام الطبيعية انما تستفيد ماهياتها بالفعل من الصورة اذ الانسان انسانيته بالفعل بصورته لا بمادته من العناصر الاربعة

فلتخطى قليلا فنقول ان الجسم الحي جسم مركب طبيعي يمايز غير الحي بنفسه لا ببدنه ويفعل الافاعيل الحيوانية بنفسه لا ببدنه وهو حي بنفسه لا ببدنه ونفسه فيه وما هو في الشيء وهذه صورته^(٢) فهو صورته : فالنفس اذن صورة والصورة (قرئ) والصورة بالمفرد) كمالات اذ (قرئ) بدون اذ) بها تكمل هويات (في الخزري هيئات) الاشياء فالنفس كمال

والكمالات^(١) على قسمين إما مبادئ الافاعيل والآثار وإما ذات الافاعيل والآثار وأحدهما أول والآخر ثانٍ : فالأول هو المبدأ والثاني هو القفل والأثر^(٢). فالنفس كمال أول لانها مبدأ لا صادر عن المبدأ (قرئ لانه مبدأ لا صادر عن المبدأ : ولعل الصواب لانها مبدأ لا صادرة عن المبدأ) . والكمالات منها ما هي للأجسام ومنها ما هي للجواهر الغير الجسمانية : فالنفس كمال أول لجسم : والاجسام منها ما هي صناعية ومنها ما هي طبيعية والنفس* ليس بكمال جسم صناعي فهي كمال أول لجسم طبيعي* والاجسام الطبيعية منها ما تفعل أفعالها بآلات ومنها ما لا تفعل أفعالها بآلات كالاجسام البسيطة والفاعلة بغلبة القوى البسيطة وان شئنا قلنا ان الاجسام الطبيعية منها ما من شأنها (***) أن تصدر عن ذواتها أفعال حيوانية ومنها ما ليس ذلك من (***) شأنها : ثم النفس ليست بكمال للقسمين الأخيرين من كلي الوجهين^(٤) . فاذن تمام حدّها ان يقال انها كمال أول لجسم طبيعي آلي وان شئنا قلنا كمال أول لجسم طبيعي ذي حياة بالقوة أي مصدر الافاعيل الحيوانية بالقوة . فاذن قد قسمنا النفس الجنسية وحددناها وذلك ما اردنا بيانه



(*) وقرئ بدون العبارة كلها من كلمة والنفس الى كلمة طبيعي

(**) وقرئ بدون العبارة كلها من كلمة أن الى كلمة شأنها

شرح على الفصل الثاني

(١) بالقسمه الاولى : وهي تقسيم القوى النفسانية في اول الامر الى ثلاث طبقات او مراتب رئيسية ثم فيما بعد تنقسم كل واحدة منها الى عدة أقسام وذلك في الفصول التالية

(٢) على الاطلاق : هذا تعريب الكلمتين اليونانيتين كاهولو او بادغام التاء والهاء واسقاط الف المد فتصيران كلمة واحدة وتنطق كثولو ومعناها بالجملة وعلى الاطلاق وعلى العموم انظر رسالة ارسطو في النفس باب ٢ بند ١٣٨

(٣) طبقاً لما ورد في مقالة ارسطو في النفس في الفترة ٤ من فصل ٩ من باب ٣

(٤) ما ورد في هذا الفصل لغاية تحديد النفس هو فحوى ما ورد في الفقرات السبع الأول من الفصل الثالث من الباب الثاني من مقالة ارسطو في النفس . وما ورد من آخر القول في تحديد النفس الى آخر هذا الفصل هو مأخوذ مع بعض التصرف عن الفصل الاول من الباب الثاني من تلك المقالة

(٥) . وهذه صورته : لعل المقصود بهاتين الكلمتين حصر الكلام في صورة الجسم الحي وهو ايضاً مركّب دون غيره من الأجسام

(٦) الكلمات : تعريب الكلمة اليونانية أتليخيا وهي كلمة استعملها ارسطو ليعبر بها عن استيفاء الشيء حقيقته وتام كيانه

(٧) لعل المعنى هو ان الكمال الاول هو القوة والقدرة على العمل ما دامت لم تزل كامنة مستترة وان الكمال الثاني هو ابراز هذه القدرة من القوة الى الفعل أي الفعالة المؤثرة

(٨) اي انها ليست بكمال للأجسام الطبيعية التي تؤدّي أفعالها بدون أعضاء او آلات ولا هي بكمال للأجسام الطبيعية التي لا تؤدّي أفعال الكائنات الحية

الفصل الثالث

في تقريرانه ليس شيء من القوى النفسانية بمحدث عن امتزاج العناصر بل وارد عليها من خارج

الاشياء المختلفة معها تركبت وحصل في المركب صورة فإما ان تكون ماثلة (قرىء ماثلاً) الى شيء من صور (قرىء صورة) البسائط أولا تكون كذلك . فان لم تكن كذلك فإما ان تكون حاصلة (قرىء حاصلاً) عن جملة صور البسائط بحسب مفارقة^(١) التساوي وإما ان لا تكون متمية الى شيء من صور البسائط بل تكون صورة زائدة على مقتضى صور البسائط بحسب اعتبارها بالبساطة وبحسب اعتبارها بالتركيب . اما مثال القسم الاول فالطعم المائل الى المرارة عند تركيب صبر^(٢) غالب وعسل مغلوب . واما مثال الثاني فاللون الأدكن^(٣) المتكافئ في النسبة الى طرفي^(٤) البياض والسواد الحاصل عند تركيب أبيض واسود متقاومين (قرىء مقاومين) . ومثال الثالث من الاقسام المذكورة فتش الخاتم الحاصل في الطين المركب من التراب اليابس والماء السائل عند اختلاطهما فمعلوم ان نقش الحاصل في الطين ليس بمقتضى صور (قرىء صورة) البسائط لا (ق إلا) اذا اعتبرت بحسب التركيب ولا اذا اعتبرت بحسب البسائط^(٥) . ومعلوم ان القسم الاول اذا كان واقعاً بين بسائط متضادة الصور لا بحسب الاختلاط بل بحسب الامتزاج^(٦) ان (ق لان) الازداد المغلوبة لا يكون لها في ذواتها او في تأثيراتها الخاصة بها وجود لا متنازع

مريان ضدَّين في حامل واحد ممَّا بل يكون غاية تأثيراتها (ق تأثيرها)
إحلال (ق إخلال) النقص بقوة الغالب فقط . ومعلوم أن القسم الثاني
مهما وُجِدَ أوجب التكافؤ^(٧) والتساوي في مقتضى أفاعيل صور البسائط
ومقتضى انفعالاتها . ومعلوم أن القسم الثالث إذا وقع (ق وُجِدَ) لم يكن
حاصلاً من ذات المركَّب إذ ليس له لا بحسب اعتبار (تركت هذه الكلمة)
صورته البسيطة ولا المركَّبة فاذن هو مستفاد من خارج

فواجبٌ اذ قدَّمنا هذه المقدمات أن نخوض في موضوعنا فنقول
أن النفس إنما حصلت في الأجرام المركَّبة المتضادة الصور ولا يخلو
حصولها فيها من أحد الأقسام الثلاثة لكنه ليس من القسم الأول وإلاَّ
فهو حرارة أو برودة أو يبوسة أو رطوبة وقع في أيها كان نقصاً ما . وكيف
تستمدُّ إحدى هذه القوى أن تصدر عن نفسها الأفاعيل النفسانية مع
حصول النقص التركيبي وما كانت شغلت^(٨) به حالة كمالها وقوتها بل كيف
تحرك شيء منها إلاَّ (تركت كلمة إلاَّ) إلى جهة واحدة فقط^(٩) ولماذا
(ق ولهذا) وجب مقتضى الممانعة مع الحركات النفسانية حتى تُورث
(تؤثر) ممانتها كلاً إذ تأثير شيء واحد بالذات لا يقع فيها (ق فيهما :
فيه) ممانعة . ولا هو من القسم الثاني إذ وجود القسم الثاني من المستحيل
وذلك أن العناصر مهما تركَّبت على تساوي القوى أوجب ذلك فيها بطلان
جميع التأثيرات المنسوبة إلى كل واحد منها فلم يكن إذاً خلقي^(١٠) عن
المركَّب أن يتحرك لا إلى جهة الملوِّ وإلاَّ فالحرارة غالبية والبرودة مغلوبة
ولا إلى أسفل وإلاَّ فالبرودة غالبية والحرارة مغلوبة بل ولا أن يسكن

في احد الاحياز الاربعة ^(١١) وإلا فالطبيعة الجاذبة (ق الخاذيه) اليها فيه
وقد قيل أن جميعها متساو (ق متساوي) في الغلبة والمغلوبية وهذا خلف
فاذن هذا الجسم لا ساكن ولا متحرك وكل جسم أحاط به جسم فإما
ساكن وإما متحرك وهذا ايضاً خلف وما ^(*) أدّى الى الخلف فهو
خلف ^(*) (ق بدون الجملة من وما الى خلف). فقولنا ان المناصر قد يمكن
ان تتركب (ق تركب) على تساوي القوى خلف فنقيضه وهو قولنا ان
ذلك ممتنع صادق . فاذن ليس حصول النفس على سبيل القسم الثالث
(لعل الصواب هنا ان تزداد الكلمات الخمس الآتية : الثاني فاذن حصولها
على القسم الثالث الخ) وقد قيل ان ما كان على سبيل القسم الثالث فهو
مستفاد من خارج : فالنفس مستفادة من خارج وذلك ما اردنا ان نبين



شروح على الفصل الثالث

(١) مقارعة : قرئ في الترجمة العبرانية فلمّا ان لا يكون ماثلاً الى شيء من صُور البسائط بحسب مقاومة التساوي . فهذه القراءة تنطبق على ما هو وارد بعد أسطر قليلة حيث قيل عند تركيب أبيض وأسود متقاومين . أما العبارة في التمييز بين القسم الاول والقسم الثاني فهي لنسبة المقادير المأخوذة من كل من المتقاومين وذلك هو ما قاله ارسطو في مقالته عن التكوين والفساد صح ٣٢٨ عامود اول من سطر ٢٣ الى ٣١

(٢) صبر : يقال مرث مثل الصبر . وأمره هو الصبر السوقيطي نسبة الى جزيرة صوقطرا . ويقال حلوك كالفصل وأحلاه عسل النحل
(٣) أدكن : الدُّكْنَةُ اللون الضارب الى السواد مثال ذلك الدُّغَش يد غروب الشمس أي وقت المشاء

(٤) طَرَفِيّ اليباض والسواد : الطرف هنا بمعنى الأقصى تناقضاً . والكلمة اليونانية هي أكرن وجمعها أكرাকা وردت بهذا المعنى في كتاب الطبيعة لارسطو الباب الخامس صح ٢٢٤ عامود ثاني سطر ٣٢

(٥) لا بحسب التركيب ولا بحسب البسائط : اي حتى اذا نظرنا الى كل واحدة من بسائط المركب الجديد على حِدَّتِها أو نظرنا الى المركب الحاصل منها بقطع النظر عن أجزائه فالصورة الجديدة الحاصلة لا يُعْلَل عنها لا بهذا النظر ولا بذلك وبالجملة لا يمكن نسبة هذه الصورة الى شيء من الاجسام البسيطة

(٦) اختلاط وامتزاج : في الاختلاط يبقى كل من البسائط المختلطة على طبيعته ومثال ذلك اختلاط الملح الناعم بالقليل المرحون . اما في الامتزاج فيقتد واحد ، مما او يقد كل واحد منهما شيئاً من طبيعته بحيث انه ينشأ عنهما جسم جديد مشترك

ومثال ذلك النحاس الاحمر مع التلك المعروف بالصفير فان كلاً منهما يقعد شيئاً من طبيعته فينشأ عن ذلك النحاس الاصفر . ومثال ذلك ايضاً السكر او الملح المنقوب في الماء فان الماء لم يقعد شيئاً من طبيعته واما السكر او الملح فيظهر انهما غابا او قدما بالكلية . والاتحاد الكيماوي هو أنتم وأكل أنواع الامتزاج كالأكسجين والهيدروجان المتحدان الى ان صار ماء . والكلمات اليونانية هي سينثيس وكرايس وميكس
انظر مقالة ارسطو في التكوين والفساد الباب الاول والفصل العاشر

(٧) التكافي : قال اسحق بن حنين في تعريه كليات ارسطو طبعة زنكر صح عشرين سطر تسعة من أسفل والمضافات كلها ترجع بالتكافي . بعضها على بعض . وقال في ٤٤ : ٩ من أسفل فيكون لا يرجع بالتكافي . من وجود الواحد لزوم وجود الاثنین

(٨) وما كانت شملت به : في الترجمة اللاتينية وما كانت استعدت به حالة كلها وقوتها . فلعل هذه القراءة أقرب الى الصواب

(٩) جهة واحدة : راجع الشرح الخامس للفصل الاول
(١٠) اذا خلّي عن المركب : ورد في كشاف اصطلاحات الفنون للتهاتوي صح ٢٩٩ من طبعة كلكتا هذه العبارة المكان الطبيعي للمركب مكان البسيط الغالب فيه فانه يقهر ما عداه ويجذبه الى حيزه فيكون الكل اذا خلّي وطبعه طالباً لذلك الحيز (اه) فيكون اذا خلّي بمعنى اذا ترك لشأنه اذا سينتاه

(١١) الاحياز الاربعة في نظر ارسطو هي الاماكن المختلفة التي تميزت
للساصر الاربعة



الفصل الرابع

في تفصيل القوى النباتية وذكر الحاجة الى كل واحدة منها

الاجسام المتنفسة أعني ذوات النفوس (ق النفس) اذا اعتبرت من جهة قواها النباتية وجِدَت مشتركة في التغذي مفترقة في النمو (ق بالنمو) والتوليد إذ من المتغذيات ما لا ينمي (لعل الصواب ينمو) مثل الجوهر الحي البالغ كمال النشوء وزمان الوقوف أو المنحط عنه بالذبول . ولكن كل نام متغذي^(١) فاذا (ق فاذا) من المتغذيات ما لا يولد كالبرور التي لم تستحصد بعد والحيوان الذي لم يدرك ولكن كل مولد فهو لا محالة قد قدم^(*) عليه^(*) التغذية . وحالة التوليد لا تعرف عن التغذية . ثم نجدوها بعد الاشتراك في التغذي مشتركة في النمو مفترقة في التولد (ق المتولد ولعل الصواب التوليد) إذ (ق إذ المتولد) من الناميات ما لا يولد مثل الحيوان الغير المدرك والدود . ولكن كل مولد (ق هكذا: مولود قد قدم^{*} مدم^{*} غلبه) فقدم يقدم عليه النماء . وحالة التوليد لا ترمى عن الانماء . فاذا القوى (ق القوة) النباتية ثلاث^(٢) اولها التغذية وثانيها (ق وثانيها) المنمية وثالثها (ق وثالثها) المولدة . والمغذية كالبدء والمولدة كالغاية والمنمية كالواسطة الرابطة الغاية بالبدء . وانما اضطر الجسم التنفس الى القوى الثلاث لان الأمر الالهي لما ورد على الطبيعة بتكليفها تكوين الحي المركب من العناصر الاربعة لحكمة اقتضته كانت الطبيعة بذاتها لا تقدر على انشاء الجسم التنفس دفعة واحدة بل

(٥) هدية الرئيس

بإغائه قليلاً قليلاً وكان الجوهر المركب تركيباً حيوانياً قابلاً للتحلل
 والسيلان بطباعه وكان المركب من الأضداد لا يحتمل البقاء المديد
 المقصود منه أحتاجت الطبيعة الى قوة تقدر بها على انشاء الجسم الحي
 بالإغماء^(١) فرُفِدَت من الناية الالهية بالقوة المنمية والى (ق وعلى) قوة
 تقدر بها على حفظ مقدار الجسم المتنفّس عليه لشِدَّة ما (ق لَسَدِهِ ما)
 يثلمة التحلل (ق اسلم بالتحلل) منه فأُمِدَّت من الناية الالهية بالفاذية
 والى قوة نهية من الجسم الطبيعي الحي جزاً وتبوأه (ق حيزاً وتبوأه)
 حتى اذا حلّ الفساد بالجسم استخلف لنفسه بدلاً ليتوصّل بذلك الى
 استبقاء (ق استيفاء) الأنواع فأُعِينت من الناية الالهية بالقوة المولدة .
 ويجب ان تتحقّق ان القوة (ق للقوة) المنمية وإن وُجِدَت من الجهة
 التي ذكرنا تالية للمغذية والمولدة تالية للمنمية فإن شأنا الثلاث في
 استيلائها على تكوين الجسم الحي وحفظه بخاص أفاعيلها بالمكس من
 ذلك فإن أول ما يستولي على المادّة التهيئة لقبول الحيوة هي القوة المولدة
 فانها تُلِيس المادّة أولاً صورة المقصود بخدمة المنمية والفاذية فإذا حصلت
 فيها كمال الصورة سلّمت الولاية الى المنمية فتستولي عليها المنمية بخدمة
 المغذية وتحركها مع حفظ صورتها على تناسب الأقطار (الثلاثة التي هي
 الطول والعرض والعمق) تحريكاً نشوياً الى الغرض المقصود من المنمية
 ثم تقف وتستولي على المادّة القوّة المغذية . فالقوة المولدة مخدومة غير
 خادمة وبإزائها القوة الفاذية خادمة غير مخدومة والقوة المنمية مخدومة
 من وجهٍ خادمة من وجهٍ . والقوة المغذية وإن لم توجد مخدومة في القوى

النفسانية فانها قد تستخدم القوى الاربع من الطبيعية أعني الجاذبة والماسكة والمهاضمة والدافعة . وكما ان المقصود في التصوير انما هو تحصيل الصورة في المادة على الهيئة المقصودة لا تحصيل النمو والتغذي إذ انما احتيج اليهما لاجل تحصيل الصورة المقصودة لا بالمكس فكذلك الغاية في القوى هي القوة المولدة دون التنمية والباذية . فاذن للقوة المولدة تقدم الملة الماهية (*) (ق فاذا القوة المولدة تدم الملة النامية) وبالله التوفيق

(*) ق النائية . وهذه القراءة أقرب لما ورد في مقالة ارسطو في النفس
الباب الثاني صح ٤١٦ عمود ٢ سطر ٢٣

شروح على الفصل الرابع

- (١) كل نامٍ متغذي : ورد ما في هذا المعنى في اوائل فصل ١٢ من باب ٣ من مقالة ارسطو في النفس
- (٢) القوى النباتية ثلاث : ورد ما في هذا المعنى في شرح اسكندر الأفروديسي المفسر على صح ١٢٩ عمود ٢ في الآلة اي العدة او العضو
- (٣) بالانماء : ورد ما في هذا المعنى في كتاب القانون صح ٣٣ سطر ٢ حيث قال فاما القوة الناذية فهي التي تحيل النذاء الى مشابهة المتغذي ليخلف بذل ما يتحلل (ا) . ومثل ذلك ايضاً في كتاب النجاة في أسفل صح ٤٣ حيث قال فيلصقه به بذل ما يتحلل عنه (ا)



الفصل الخامس

في تفصيل القوى الحيوانية وذكر الحاجة الى كل واحدة منها
 اقول ان كل حيوان حاسّ فهو متحرك بالارادة ضرباً من الحركة
 وكل حيوان متحرك ضرباً من الحركة بالادارة فهو^(١) حاسّ إذ الحسّ
 في ما لا يتحرك بالارادة معطل^(٢) لا يفيد . وعدمه في ما يتحرك بالارادة
 ضرورة^(٣) (ق ضار) . والطبيعة لما قرنت بها من العناية الالهية لاتعطي شيئاً
 من الاشياء معطلاً ولا ضاراً ولا تمنع ضرورياً ولا نافعاً . وعسى قائل
 (ق قائل) يترض علينا فيقول ان الأصداف مما يحسّ ولا يتحرك بالارادة
 إلا ان هذا الاعتراض يزول سريعاً بالتجربة فان الأصداف وإن لم تتحرك
 من مواضعها ضرباً من الحركة المكانية الآلية بالارادة فانها قد تقبض
 وتبسط في داخل صدقها على ما شاهدناه بالبيان على اني قد جربت
 (زيد بالبيان) غير مرة فقلت الصدف على ظهره حتى تباعد موضع
 جذبه الغذاء عن الارض فما زال يضطرب حتى عاد فوق على هيئة
 يسهل له بها جذب الغذاء عن الارض الحية . وإذا قد تحقق (ق واذا
 تحقق) لنا هذا فنقول ان الحكمة الالهية لما اقتضت ان يكون حيوان
 متحرك بالارادة مركباً من العناصر الاربعة وكان لا يؤمن عليه أضرار
 الأمكنة المتماثلة عليه عند الحركة ايد بالقوة اللسسية حتى يهرب بها عن
 المكان الغير اللائم ويقصد بها المكان اللائم . ولما كان مثله^(٤) من الحيوانات
 لا يستغني جبلته عن التفذي وكان اكتسابه للغذاء بضرب ارادي وكان
 من الاطعمة ما يواقفه ومنها ما لا يواقفه ايد بالقوة الذوقية . وهاتان

القوتان نافعتان ضرورتان في الحياة والبواقي نوافع غير ضروريات . وبلي
الذوقية في تأكّد الحاجة إليها (ق إليه) القوة الشّمية إذ كانت الروائح
تدلّ الحيوان على الأغذية الملائمة دلالةً قوية ولم يكن للحيوان بُدٌّ من
الغذاء ولم يكن غذاؤه يحصل له إلّا بالاكْتساب أوجبت النّاية الالهية
وضع القوة الشّامة في أكثر الحيوان . والتي تلي القوة الشّامة في المنفعة هي
القوة المبصرة ووجه منفعتها ان الحيوان المتحرّك بالإرادة لمّا كان تحرّكه
الى بعض المواضع كواقف النيران وعن بعض المواضع كقلل الجبال وشطوط
البحار ممّا يؤدّي به الى الاضرار به أوجبت العناية الالهية وضع القوة
المبصرة في أكثر الحيوان . والتي تلي القوة المبصرة في المنفعة هي القوة
السّامة ووجه منفعتها ان الاشياء الضّارة والنّافعة قد يُستدلّ بها بخاصّ
أصواتها فأوجبت النّاية الالهية وضع القوة السّامة في أكثر الحيوان . على
ان منفعة هذه القوة من النوع الناطق من الحيوان تكاد تفوق الثلاث ^(١) .
فهذا ذكر وجه منافع الحواسّ الظاهرة الخمس . ولّمّا كان أكثر (ق بدون
كلمة أكثر) الوصول الى معرفة المنافي والملائم انما يكون بالتجربة أوجبت
العناية الالهية وضع الخاصّة (ق الحاسة) المشتركة أعني القوة المتصورة في
الحيوان ليحفظ بها صور المحسوسات ووضع القوة المتذكّرة الحافظة
ليحفظ بها المماني المتذكّرة من صور المحسوسات ووضع القوة المتخيّلة
ليستفيد بها ما يمحي عن الذكر بضرب من الحركة ووضع القوة المتوهّمة
ليقف بها على صحيح ما يستنبطه التخيل وسقيمه ضرباً من الوقوف الظنّي
حتى يُعيده في الفكر (ق الذكر) ^(٢) . واما وجه الحاجة الى القوة المحرّكة

فلأن الحيوان لما لم يكن حاله كحال النبات في جذب النافع من الأغذية ودفع الضار المانع بل كان ذلك له بضرب من الاكتساب احتاج الى قوة محرّكة لاجتذاب النافع وردّ (ق ودفع) الضار فاذا جميع قوى الحيوان إما مدركة وإما (ق أو) محرّكة . والمحرّكة هي القوة الشوقية ^(١) وهي إما محرّكة الى طلب مختار ^(٢) حيواني وهي القوة الشهوانية وإما محرّكة الى دفع مكروه حيواني وهي القوة الغضبية ^(٣) . والمُدركة إما ظاهرة كالحواس الخمس (ق بدون كلمة الخمس) وإما باطنة كالتصوّرة والتمخيّل والتمهّمة والتذكّرة . والقوة المحرّكة لا تحرك إلا عند إشارة جازمة من القوة الوهمية باستخدام التخيّل . والقوة المحرّكة في الحيوان الغير الناطق هي الغاية وذلك لانه لم توضع فيه القوة المحرّكة ليصلح له بها أسباب الحس ^(*) والتخيّل بل انما وُضعت فيه القوة الحاسة والتخيّل ليصلح له بها أسباب ^(*) (ق يترك هذه الجملة كلها من * الى *) الحركة . واما النوع الناطق فلي المكس لانه انما وضعت فيه القوة (ق أسباب القوة) المتحرّكة ليتهيأ له بها إصلاح النفس الناطقة الماقلة الدّراكة لا بالمكس : فالقوة المحرّكة في الحيوان الغير الناطق كالأمير المخدم والحواس الخمس كالجواسيس المشوثة والقوة المتصوّرة كصاحب بريد الأمير اليه يرجع الجواسيس والقوة التخيّلة كالفتّيح الساعي بين البريد (لملّ الصواب الوزير ^(٤)) وبين صاحب البريد والقوة التمهّمة كالوزير والقوة التذكّرة كخزانة الأسرار . والفألّك والنبات ^(٥) لم توضع فيهما القوة الحساسة والتخيّلة وإن كان لكل واحد منها نفس وكان له حيوة أمّا الفألّك فلا ارتفاعه واما النبات فلا تحطاطه عنه

شروح على الفصل الخامس

(١) فهو حاسّ : قد جعلتُ انا المصحح كل حيوان اسماً لأنَّ وجعلتُ جاسَّ خَبَرَهَا وجعلتُ ايضاً كل حيوان اسماً لأنَّ مقدّرة بعد او العطف وكلمة متحرك خَبَرَهَا وحسبتُ فهو بمعنى فلذلك هو . غير ان الدكتور صموئيل لانداور قد قرأ هكذا : اقول ان كل حيوانٍ حاسٍّ فهو متحرك الخ وكل حيوانٍ متحركٍ ضرباً من الحركة فهو حاسّ فجعل كلمة حاس وكلمة متحرك في محل الجرّ نعماً لمجرور بالاضافة فاختر ما تستصوب والله أعلم بالصواب

(٢) منطل : قال الشهرستاني صح ٤٢٤ سطر ٦ من اسفل لكات معطلة الوجود ولا شيء . معطل في الطبيعة (اي لكات النفس الجزئية الخ)

(٣) مثله : اي التي تتحرك لا مثل النباتات المقصورة على مكان . وليس العبارة هنا انها لا تستغني عن الغذاء بل انها مجبورة على التحرك في طلب الغذاء لنفسها

(٤) تفوق الثلاث : لا ندري لماذا هذا العدد بدل اربعة واية هي الثلاث

من الحواس الخمس . قلل القراءة الصحيحة هي تكاد تفوق الاخرى

(٥) ترتيب ذكرها في هذه الجملة هو هذا : — (١) المشتركة المتصورة

(٢) المتذكّرة المحافظة (٣) التخيلية (٤) المتوهمة . وبعد هذه الجملة بأسطر

قليلة نجهدها مذكورة على ترتيب آخر وهو هذا : — (١) المتصورة (٢) التخيلية

(٣) المتوهمة (٤) المتذكّرة . وسوف يجيء التفصيل في الحواس الباطنة والقوة

الحركية في الفصل السابع وفي الشرح الاخير من الشروح المطبقة عليه فليراجع هناك

(٦) الشوقية : وفي اليونانية أور كتيكون أي المشتبهة

(٧) مختار : وفي اليونانية مشتهى مطلوب (أيثيميكيون)

(٨) الشامة الكارحة

(٩) اذا قرأنا الوزير بدل البريد يتدل المثال والتشبيه . وما يؤيد هذا الرأي

ان في الترجمة اللاتينية كلمة بمعنى الوكيل او النائب (فيكاربوس)

(١٠) والفلك والنبات . هذا رأى ارسطو ايضاً في مقاله في النفس صح ٤٢٤

حامود اول سطر ٥ و ٢٧ و ٣٢

الفصل السادس

في تفصيل القول في الحواس الخمس وكيفية ادراكها

اما القوة المبصرة فقد اختلف الفلاسفة في كيفية إدراكها فزعمت طائفة منهم انها انما تدرك بشمع يبرز عن العين فيلاقي المحسوسات المرئية وهذه طريقة أفلاطون الفيلسوف^(١). وزعم آخرون^(٢) ان القوة المتصورة تلاقي بذاتها المحسوسات المبصرة فتدركها. وقال آخرون ان الادراك (ق للادراك) البصري بانطباع (ق انطباع) أشباح المحسوسات المرئية في الرطوبة الجليدية^(٣) من العين عند توسط الجسم المشفّ بالفعل عند اشراق الضوء عليه انطباع الصورة في المرآة فلوان المرآة كانت ذات قوة باصرة لأدركت الصورة المنطبعة فيها. وهذه طريقة ارسطوطالس الفيلسوف وهو القول الصحيح المتمد (ق المتمد). فأما بطلان قول أفلاطون فذلك بين لأن الشمع لو كان يخرج من البصر ويلقي المحسوسات لكان البصر لا يحتاج الى الضوء الخارج^(٤) (لعل الصواب الخارجى) بل لكان (ق كان) يدرك في الظلمة بل (وق بدون كلمة بل) ولكان ينور (لعل الصواب ينير) الهواء عند خروجه في الظلام. على ان هذا الشمع لا يخلو إما ان يكون قوامه بالعين فقط فاذن قول أفلاطون بخروجه من العين محال وإما ان يكون قوامه بجسم غير جسم (ق الجسم) العين إذ لا بد له من حامل إذ الشمع كيفية عرضية وذلك الجسم لا يخلو إما ان يكون منبعثاً (ق منبعثاً) من العين ويلزم حينئذ ان لا تبصر العين جميع ما تحت السماء الصافي إذ الجسم لا ينفذ في الجسم بأسره اللهم إلا

(ق بدون إلا) ان ينقله (ق هكذا نقله وق نقله) ويختلف مكانه . ولعل
الخصم يستدر بالخلاء إلا أن أفلاطن ينكر وجود الخلاء البتة . وعلى اننا
إذا سلمنا وجود الخلاء مسامحة (ق ماعه) ^(٩) فإن الجسم الخارج من
العين انما ينفذ في جسم الماء في بعض فرجه الخالية (ق مزجه الحالية)
لا في جميع عظمه فيجب بحسب هذا القول ان لا تبصر العين إلا بعض
المواضع مما تحت الماء . وإما أن يكون جسماً متوسطاً بين المبصر والمُبصر
(ق والبصر) فيقوم به الضوء الخارج من العين . على ان هذا القول
ايضاً غير صحيح وذلك ان كل شيء من الاشياء فانه في القرب من منبعه
أقوى ^(١٠) ولا سيما الضياء فيلزم من ذلك ان يكون الجسم المبصر مما
(ق منها) أدنى من العين إدناء (ق ادنا) قريباً كان إدراكنا حينئذ
أقوى فاذن إذا رفعنا الجسم المتوسط فستدرك العين محسوسها فالتوسط
(ق بالتوسط) الحامل للضوء لا حاجة اليه إلا بالاتفاق وحينئذ لا حاجة
للاِبصار الى خروج الضوء وهذا كذب فاذن قول أفلاطن باطل . وأما
الذين قالوا ان المدرك للمرئي هو القوة المتصورة بذاتها بانطباع صورة
المحسوس فيها فقد جعلوا الغائب كال حاضر إذ القوة المتصورة قد (ق فقد)
يوجد فيها صورة المحسوس مع غيبوبة المحسوس فيه من غير ان يوصف
الحقي حينئذ بالإبصار بل بالتخيل والذكر . على ان هؤلاء قد ارتكبوا اسمه
(لعل الصواب نسيمة أو شيعة أو شعبة أو شبهة فاستصوب انت) أعظم
من هذا إذ جعلوا خلقه وتركيبها معطلين لا يجديان فائدة ولا يحتاج
اليهما في الإدراك البصري إذ القوة المتصورة تلاقي بذاتها المحسوسات
(٦) هدية الرئيس

وتكفي الطبيعة مؤنة تهية الآلة . فاذن الصحيح أن أشباح^(٧) الاشياء تمتد في المشف^(٨) إذا كان مشفأ بالفعل عند اشراق المضيء عليه فلا تظهر إلا في جسم صقيل قابل لها كالرائي وما شابهها . وفي العين رطوبة جليدية تنطبع فيها صور الاشياء انطباعا في المرآي وقد ركبت فيها القوة المبصرة فاذا انطبعت فيها ادركتها . ومُدركات البصر بالحقيقة هي الالوان : واما القوة السامة فانما تسمع الصوت والصوت هو (ق فو) حركة هواء تحسه الاذن عند انضمام جسمين صليين أملسين انضماما سريعا وانتقلت (ق وانتلاب) الهواء عما بينهما وقرعه الاذن وتحريكه الهواء المد في آلة السمع . فانه اذا حركها وأثر حركتها في عصب السمع أدركته القوة على شكلها . وانما اشترطت الصلابة لان الجسمين الرخوين لا ينفلت عنهما الهواء بل ينتشر (ومثل هذا في كتاب الشفاء حيث قيل والملاسة أيضا لئلا ينتشر الهواء في الفرج : وق تنفس وق تقشر) في فرجهما (ق فرجها) . وانما اشترطت الملاسة لان الاجسام الغير الملس لا ينفلت الهواء عنها بأسره^(٩) بالقوة (ق وبالقوة) بل يحتبس في المنافذ . وانما اشترط الانضمام السريع^(١٠) لانه إذا تراخى وتباطأ (وتباطأ) لم ينفلت الهواء بالقوة . والصدى يكون عن نبو (ق تولد وق تتو) الهواء المنفلت عن المتصادمين لمساكته جسما آخر صلبا عريضا^(١١) أو مجوفا مملوا من الهواء لمنع الهواء الذي فيه عن تقوذه الهواء المنفلت وقرعه الاذن بمد القرعة الاولى على الشكل الاول : واما القوة الشامة فانها تشم الروائح عند استنشاق الهواء الذي قبل عن الجسم ذي الرائحة رائحته كما يقبل الجسم عن الجسم

: السخن سخونته فان (ق فاذا) الحيوان اذا استنشق مثل هذا الهواء في أنفه حتى مسَّ مقدّم الدماغ وغيره^(١١) الى راحته أحسَّت به القوة الشامة .
 واما الذوق فانما يكون عند استحالة رطوبة الآلة الذوقية أعني اللسان الى الطعم الوارد وقبول (ق بدون واو العطف) جرم الآلة لذلك الطعم وادراك القوة الذائقة لِمَا عُرِضَ (ق عوض) في الآلة . واما اللمس فانما يكون عند قبول الآلة بكيفية الملموس وادراك القوة الالامسة لِمَا عُرِضَ في الآلة : وجميع المحسوسات البسيطة الاولى والاصلية أزواج ثمانية^(١٢) فاذا افردناها صارت ستة عشر (وهاك بيانها)

(١) واما اللمس فاربعة أزواج اولها الحرارة والبرودة

وثانيها الرطوبة واليبوسة

وثالثها الخشونة والملاسة

ورابعها الصلابة والليونة (ق اللين)

واما الحواس الأربع الباقية فكل واحد منها زوج

(٢) فلشم زوج واحد وهو الرائحة الطيبة والمنتنة

(٣) وللذوق زوج وهو الحلو والمر

(٤) وللسمع (ق والسمع) زوج وهو الصوت الثقيل والصوت الخاد

(٥) وللبصر (ق والبصر) زوج وهو الابيض والاسود (الجملة ١٦)

وسائر المحسوسات مركبة من هذه البسائط ومتوسطة بين اثنين منها كالابخر من الابيض والاسود والفاقر من الحار والبارد . وجميع المحسوسات انما تحس بضرب من الجمع والتفريق والتقبض والبسط^(١٣) إلا الأصوات

فانها (ق فاتها انما) تُحَسُّ بتفريق

(١) اما الحرارة فَتُحَسُّ بتفريق (هذا السطر بأسره زيادة من عند المصحح)

(٢) واما البرودة فتحس يجمع

(٣) واما الرطوبة فيبسط

(٤) واما اليبوسة فيقبض

(٥) واما الخشونة فتفريق

(٦) واما الملاسة فيبسط

(٧) واما الصلابة فيدفع وذلك ضرب من الجمع والقبض

(٨) واما اللين فياندفاع^(١٠) (ق فاندفاع) وذلك لا يخلو من بسط وتفريق

(٩) واما الخلاوة فيبسط خالٍ عن التفريق

(١٠) واما المرارة فتفريق وقبض

(١١) واما الرائحة الطيبة فيبسط خالٍ عن التفريق

(١٢) واما المتينة فتفريق وقبض (ق بدون كلمة وقبض)

(١٣) واما البياض فتفريق

(١٤) واما السواد فيجمع^(١١)

(١٥ و١٦) زوج واحد وهو الأصوات وتُحَسُّ بتفريق فقط ثقيلة كانت

أو حادة (ما ورد هنا تحت ١٦ و١٥ هو بأسره زيادة من عند المصحح)

واما المتوسطات بين القوي الحساسة والصُور المحسوسة فخالية عن

صُورَ المحسوسات بذاتها وإلا فلا يمكن^(١٧) ان تكون متوسطة إذ
صُورَها حينئذ تكون مشاغلة للقوة عن إدراك غيرها . واخلو عنها إما
خلوً بالاطلاق وإما خلوً باعتبارها فيها كاعتدال الكيفيات الملموسة في
اللحم^(١٨) الذي هو متوسط بين القوى (ق القوة بالفرد) اللامسة
وبين الكيفية الملموسة مع ان اللحم مركب من الكيفيات الملموسة لا
محالة إلا أن الاعتدال أعدهما فيه . واما القسم الاول فخلو (ق كلو)
الهواء والماء وشابههما (ق وشأنهما) من متوسطات الإبصار عن اللون
وخلو (ق كلو) الهواء والماء اللذان هما متوسطا ألثم من الرائحة
وخلو الماء الذي هو متوسط الذوق عن الطعم وكركد الهواء الذي هو
متوسط السمع وخلو من الحركة . وكل واحدة (ق واحد) من هذه
القوى إذا حققت فانما تدرك بالنسبة (ق نشه ولمل الصواب بتشبه)
بالمحسوس بل انما تدرك اولاً ما تأثر فيها من صورة^(١٩) المحسوس فان
العين انما تدرك الصورة المنطبقة فيها من المحسوس وكذلك البواقي .
والمحسوسات القوية^(٢٠) الشاقة كالصوت الشديد والرائحة القوية والضوء
المشرق والبريق إذا تكررت على الآلة أفسدتا وأكلتها بمشقتها
(ق بمشقتها) عليها . والحواس الخمس تدرك كل واحدة (ق واحد)
منها بتوسط مدركها الحقيقي^(٢١) أشياء أخرى خمسة أحدها الشكل والثاني
المدد والثالث العظيم والرابع الحركة والخامس السكون . اما ادراك البصر
واللمس والذوق اياها فظاهر واما السمع فانه يدرك بحسب اختلاف عدد
الأصوات عدد الصوتين وقوتها (ق وقوتها) عظم الجسمين

المتضامين وبحسب ضرب من اختلافها^(٢٢) وثباتها (ق واوشانها وق
 ثابها) الحركة (ق والحركة) والسكون وبحسب إحاطتها على المصوت
 المصمت والمصوت المجوف ضرباً (ق ضرب) من الأشكال . واما
 الشَّمُّ فانه يعرف بحسب اختلاف جهات ما يتأدَّى اليه من الروائح
 وباختلافها (ق أو باختلافها) في كفياتها عدد الاشياء المشمومة وبمقدار
 الكثرة عظمها وبمقدار القرب والبعد والاختلاف والثبات (ق والسيات
 وق السات) حركتها وسكونها وبحسب الجوانب التي تتأدَّى اليه رائحتها
 من جسم واحد شكلها . إلا أن هذا ضيفٌ جداً في هذه القوة في
 الناس لضعفها فيهم

شروح على الفصل السادس

- (١) في محاورته المسماة تياوس ققرة ٤٥
 (٢) ظن الدكتور سموثيل لانداور ان ابن سينا قصد بهؤلاء الآخرين
 الفيلسوف اليوناني ديموقريطس في مدينة ابديرا على الشاطئ تجاه جزيرة ثاسوس
 وهو متقدم على أفلاطون في الزمن انظر مقالة ارسطو في الحواس فصل ٢
 (٣) الجليدية : نسبة الى الجليد لا الى الجلد . واقسام العين عند الاطباء
 من العرب هي هذه :

- ١ : الطبقة الصلبة وفي اليونانية سكليرون اي الجلد المكمل
- ٢ : الطبقة المشيمية " " خورويدس خيتون اي كيس من جلد بأوعية الدم
- ٣ : الغشاء الشبكي " " امفيلسترويدس أي الجلد المشبك
- ٤ : الرطوبة الزجاجية " " هيالينون هيفرون أي رطوبة الزجاج
- ٥ : " " الجليدية " " كريستالويدس هيفرون أي العدسة البلورية
- ٦ : " " العنكبوتية " " أرخنيون أي الجسم الذي من زغب العنكبوت
- ٧ : الحديقة " " كوري
- ٨ : الطبقة المنبية " " راغويذس خيتون اي الجلد الذي مثل عنقود العنب
- ٩ : الطبقة القرنية " " كيراويذس
- ١٠ : الجسم المتحمم وفي اللاتينية كونيغونكتيفا
- (٤) الضوء الخارج . اي الذي يأتي الى البصر من الخارج . انظر مقالة

ارسطو في الحواس الفصل الثاني

- (٥) مساحة : اي تليماً بالمساحة
 (٦) أقوى : اي كلما قرب من منبعه ازدادت قوته

- (٧) أشباح : أوسوم أو رموز وفي اليونانية تسمى جمع تيومن
 (٨) المشفّ : المشفّ هو الواسطة والوسيلة التي تكتسب شفّفها بالفعل
 من الضوء . انظر ارسطو في النفس ص ٤١٨ عامود ثاني سطر ٤ وصح
 ٤١٩ عامود اول سطر ١١ و١٣ . والمعبرة لاجل حصول البَصَر لاربعة وهي

١ : المرئي اي اللون

٢ : المشفّ وهو المتوسط ويكون إما مشفّاً بالفعل بواسطة الضوء

او المضيء . واما مشفّاً بالقوة فقط فهو اذ ذاك الظلام

٣ : الرطوبة الجليدية اي العدسة البلورية مع الرطوبة التي وراءها

٤ : العصبية المحمّولة

(٩) بأسره : اي كله دفعة واحدة لا بالتوالي

(١٠) الانضمام السريع :: المعبرة عند السمع لستة وهي

١ : قارع انظر الشهرستاني ص ٤١٥

٢ : مقروع انظر الشهرستاني ص ٤١٥

ويجب ان يكون كل من هذين الاثنين اولاً املس وثانياً صلباً

٣ : هواء

٤ : صوت

٥ : صياح الاذن

٦ : العصبية

(١١) أو : لعله اقرب الى الحقيقة اذا أبدلنا هنا كلمة أو بواو العطف . اما

الصدى يقال فيه ابن سيناء في كتاب الشفاء وقد بقي علينا ان ننظر هل الصدى هي
 صوت يحدث بتموّج الهواء الذي هو التموّج الثاني أو هو لازم لتموّج الهواء الاول
 المنعطف التابى . نبواً فيشبه ان يكون هو تموّج الهواء المنعطف التابى ولذلك يكون

على صيفته وهيئته وان لا يكون القرع الكائن من هذا الهواء يولد صوتاً من تموج
هواء ثانٍ يمتد به فان قرع مثل هذا الهواء قرعٌ ليس بالشديد (١٠)
(١٢) وعُيِّرَ الى رايحة : انظر مقالة ارسطو في الحواس الفصل الثاني
(١٣) ثمانية : انظر ارسطو في النفس باب ٢ فصل ٩ قرة ١ وفصل ١١
قرة ٢

(١٤) تحسّ بضرب من الحج : ١ : الجمع وفي اليونانية سيناغون
٢ : التفريق " " ذياكريتيكون
٣ : القبض " " ذياليوتيكون
٤ : البسط " " ذياخيتيكون

(١٥) اندفاع : في اليونانية هيو يايكون
(١٦) قد اعتمد ابن سينا في بسطه المحسوسات على هذه الكيفية ما ورد
في محاوره افلاطون المسماة تياوس قرة ٦١ و٦٢ و٦٣ و٦٦ و٦٧ ورأي ارسطو
في هذا القول والنظر مبين في مقاله في التكوين والفساد باب ٢ فصل ٢
(١٧) فلا يمكن : كما أوضح ذلك الشارح ثيمستوس في شرحه على الفقرة
الرابعة من الفصل السابع من الباب الثاني من مقالة ارسطو في النفس
(١٨) اللحم : قد أوضح ارسطو ان اللحم اما هو واسطة موصلة لحس اللسان
وليس هو نفس آلة اللسان وذلك في الفقرة التاسعة من الفصل الحادي عشر من
الباب الثاني من مقاله في النفس

(١٩) صورة المحسوس : أو صور المحسوس التي تنطبع فيها اي في القوة على
مواقة لما قاله ارسطو في الفصل الثاني عشر من الباب الثاني من مقاله في النفس
(٢٠) القوة : كما ورد في فصل ١٢ من الباب الثاني من مقالة ارسطو في
النفس . وكل من الاثنين وهما ارسطو وابن سينا يشفع كلامه عن ادراك القوة أولاً
(٧) هدية الرئيس

الصورة المنطبقة فيها بهذه الملحوظة عن الضرر الناشئ من احساسات شاقة الفعل.

انظر ارسطو في النفس قرة ٩ من فصل ٢ من باب ٣

(٢١) الحقيقي : اي الخاص بها او الخاصة هي به . ولا حاجة الى الاثبات

بان كل حاسة على حدتها تدرك هذه الاشياء الخمسة الآخر بل يكفي اذا كانت

الحواس الخمس مجتمعا معاً تدرك هذه الخمسة الاشياء الاخر

(٢٢) اختلافها : اي تقلبها وعدم استمرارها على حالة واحدة ثابتة



الفصل السابع

في تفصيل القول في الحواس الباطنة (واقوة الحركة) (اي الحركة للبَدَن)

الحواس الظاهرة ليس شيء منها يجمع بين إدراك اللون والرائحة واللين . وربما لقينا جسماً أصفر وأدركنا منه ^(١) أنه عسل حلو طيب الرائحة سيال ولم نذقه ولا شمناه ولا لمسناه فبين أن عندنا قوة اجتمعت فيها إدراكات الحواس الأربع (ق الاربعة) وصارت جهتها عند (ق عنده ^(٢)) صورة واحدة . ولولاها لما عرفنا أن الحلوة مثلاً غير السواد إذ المميز بين شيئين هو الذي عرفهما جميعاً . وهذه القوة هي الموسومة بالحس المشترك وبالتصويرة ولو كانت من الحواس الظاهرة لاقتصر سلطانها على حال اليقظة فقط (ق بدون كله فقط) والملاحظة تشهد بخلاف ذلك فإن هذه القوة قد تفعل فعلها في حالي النوم واليقظة جميعاً

ثم في الحيوان قوة تركب ما اجتمع في الحس المشترك من الصورة (ق الصور) وتفرق بينهما (ق بينها) وتوقع (ق وتقع) الاختلاف فيها من غير أن تزول الصور (ق الصورة) عن الحس المشترك . ولا محالة أن هذه القوة غير القوة المصورة إذ القوة المصورة ليس فيها إلا ^(٣) الصور الصادقة المستفادة من الحس وقد يمكن أن يكون الامر في هذه القوة على خلاف هذا فتصور باطلاً كذباً وما (ق ولم) لم نأخذه على هيئته من الحس . وهذه القوة المسماة هي بالتخييل (ق بالتخييلة ولعل الصواب أن نقرأ بالتخييلة ^(٤))

ثم في الحيوان قوة تحكم على الشيء بأنه كذا أو ليس كذا بالجزم وبها يهرب الحيوان عن المذود ويقصد المختار . ويَبَيِّنُ أن هذه القوة غير القوة المتصورة إذ القوة المتصورة تصوّر الشمس على حسب ما أخذت من الحسّ على مقدار قرصها والاخر (لعل الصواب والأمر) في هذه القوة بخلاف هذا . وكذلك السبع يلقى الصيد من البعيد على حجم الطائر الصغير فلا يشكل عليه صورته ومقداره بل يقصده . ويَبَيِّنُ أيضاً أن هذه القوة غير المتخيّلة وذلك أن القوة المتخيّلة تعمل أفعالها من غير اعتقاد منها أن الأمور على حسب تصوّراتها وهذه القوة هي المسماة بالتوهمة والظّانة ^(٥) ثم في الحيوان قوة تحفظ معاني ^(٦) ما أدركته الحواسّ مثل أن القذّب عدوُّ والولد حبيبٌ وليٌّ فن البين أن هذه القوة غير المتصورة وذلك أن المتصورة لا تصوّر فيها إلا ما استفادتها من الحواسّ . ثم الحواسّ لم تمسّ بمداوة الذئب ولا محبة الولد بل صورة الذئب وخلقة الولد . وأما المحبة والاضرار قائما فالهما (ق ناكهما) الوم ثمّ خزنها (ق حسّ بهما) في هذه القوة . ويَبَيِّنُ أن هذه القوة غير المتخيّلة وذلك أن المتخيّلة قد تتخيّل غير ما استصوبه الوهمُ وصدّقه واستنبطه من الحواسّ . وأما هذه القوة فلا تصوّر غير ما استصوبه الوم وصدّقه واستنبطه من الحواسّ . وهذه القوة غير القوة المتوهمة وذلك لأن القوة المتوهمة ليست تحفظ ما صدّقه شيء آخر بل تصدّق (قرئ قصد) بذاتها وأما هذه القوة فإنها لا تصدّق بذاتها بل تحفظ ما صدّقه شيء آخر وهذه القوة هي المسماة بالحافظة والتذكّرة . والقوة المتخيّلة إذا استعملتها القوة المتوهمة فافتردها

سُميت بهذا الاسم أعني التخيلة . وإذا استعملتها القوة الناطقة سُميت القوة المفكرة :

والقلب يقبوع جميع هذه القوى عند أرسطو طاليس الفيلسوف ألا سلطانها في آلات مختلفة . فاما سلطان الحواس الظاهرة في آلاتها المألومة واما سلطان المتصورة (ق الحواس) في التجويف المقدم من الدماغ واما سلطان القوة التخيلة في التجويف الأوسط واما سلطان القوة المذكورة في التجويف المؤخر من الدماغ واما سلطان القوة المتوهمة في جميع الدماغ لاسيما في حيز التخيلة منه . وبحسب ما ينال هذه التجاويف من الآفات ينال أفاعيل (ق من أفاعيل) هذه القوى . ولو انها كانت قائمة بذاتها فمالة بذاتها لما احتاجت في خصائص أفعالها الى شيء من الآلات وبهذا يعلم (ق ولهذا يعلم) ان هذه القوى لا تقوم بذاتها بل القوة (ق بالقوة) الغير المائنة (ق المائنة وق الماء وق الثابتة) هي النفس النطقية كما سنوضحه بعد . على انها قد تستخلص (ق استخلص وق ستخلص فتوجد ها) لنفسها لباب هذه القوى ضرباً من الاستخلاص فتوجد ها ^(٤) بذاتها . وسوف يرد بيان هذا قريباً إن شاء الله تعالى وحده ^(٥)



شروح على الفصل السابع

(١) منه : ثبت ارسطو وجود هذه القوة المتصورة اي الحس المشترك على نحو هذه الطريقة من الاثبات وذلك في مقالة النفس باب ٣ فصل ٢ ص ٤٢٦ عامود ٢ سطر ٥ . غير ان ابن سينا في كتاب الشفا وفي تلخيصه اياه في كتاب النجاة وهو الذي اتبعت الشريعتاني في الملل والنحل يسمي الحس المشترك باسم فنتازيا وهذه تسمية لا تنطبق على المسمى انطباقاً مواءماً للمعنى المقصود في البحث المدقق على الطريقة العلمية التي يجب ان يتوخاها أهل الفلسفة ولو انها تسمية لا تخلو من شيء من الصحة والمواءمة فان المفسر ثمستيروس عند شرحه ما ورد في مقالة النفس لارسطو ص ٤٢٨ عامود اول سطر ٢ يقول على ص ٨٦ عامود ثان سطر ثالث من ذلك الشرح ان كثيرين يسمون المشتركة بالفنتازيا . فكان بالاولى حذراً من الالتباس تجنب اللفظ المبهم وهذا هو ما قد فعله ابن سينا في هذه الرسالة وفي قانونه في الطب

(٢) عنده : لعل الصواب عندها اي عند الحواس الاربع . ومن الغريب انه قل الاربع ولا ندرى لماذا لم يقل الحس

(٣) الآ : قد حكم ابن سينا هنا حكماً قطعياً وكان أولى به ان يلفظ هذا الحكم بشيء من الاستدراك والاحتراز فانظر ما يقوله بعد هذا بقليل عند الكلام عن القوة المتوهمة الظانة من انها تأخذ الشمس على مقدار قرصها وضد القنص من البعيد على حجم المصفور الصغير

(٤) تخيل ومتخيلة : هذه القوة تضاهي بالاجمال اي تقابل على العموم ما يسميه ارسطو بالفنتازيا انظر ص ٤٢٨ عامود اول سطر ١١ وص ٤٢٩ عامود اول غير ان ابن سينا قد اوضح الكلام فيها اكثر من ارسطو . انظر ما يقوله ابن سينا بعد

قليل في هذا الفصل من انها تسمى ايضاً بالمفكرة اذا استعملتها الناطقة وسماها
ارسطو في هذه الحالة فانطازيا لوجستيكي انظر ص ٤٣٣ عامود ثانٍ سطر ٢٩ وما بعده
(٥) الظانة اي المتوهمة : ليس الوم هنا بمعنى النطق وانسهو بل بمعنى إدراك
المعاني الجزئية المتعلقة بالمحسوسات

(٦) معاني : يظهر انه يقصد هنا المعاني الجزئية والكلية ايضاً
(٧) قد : يظهر ان كلمة قد هنا لتوكيد ولو انها داخلة على المضارع وكثيراً ما
استعملها ابن رشد ايضاً مع المضارع لتوكيد في مقاله الشهيرة المسماة فصل المقال في
ما بين الشريعة والحكمة من الاتصال
(٨) فتوجدنا : اي تبرزها الى الوجود

(٩) امر هذه القوى الخمس الباطنة وحقيقتها مما قد حار فيه الجميع فلا ينتظر
القارئ انه سينجلي له بما انا قائلة هنا بل انما قد بذلت الجهد في قتل ما جمعه
صمويل لانداور مما ورد عنها في جملة كتب من التسمية المختلفة ثم في ترتيبها اي
القوى ترتيباً توصلت به بعد العناية الى فهمها بمض الفهم . اما الكتب فهي القانون
في الطب لابن سينا . وكتاب النجاة له ايضاً . والمثل والنحل لشهرستاني وهو في
الغالب ينقل الجمل بحرفها عن كتاب النجاة . وكتاب عجائب الخلوقات للقرظوبي
وكتاب التعريفات في مصطلح العلوم للجرجاني . وهذه الرسالة

فلنضع لاسم كل كتاب منها رمزاً مقطوعاً هكذا :

ق — القانون في الطب لابن سينا

ن — النجاة له ايضاً على ص ٤٥

ر — هذه الرسالة له ايضاً

ت — التعريفات لاسيد الجرجاني

ع — عجائب الخلوقات للقرظوبي

ي — النجاة لكن على صـ ٢٢

وقبل الاتيان بهذه التسميات المختلفة مرتبة جداول على حسب القوى التي تدلّ عليها تتبس من القاتون في الطب ملاحظة لابن سينا عند ما تكلم على الوهم قال فيها ومن الناس من يتجوّز ويسمّي هذه القوة (اي الوهم) تخيلاً وله ذلك اذ لا منازعة في الأسماء بل يجب ان يفهم المعاني والفروق اه فلنأتي الان بالجداول وهي : — أولاً : الخيال في ي —

الحس المشترك في ع ق ن ر ت

فناظيا . . . في ن

المصورة والمصورة في ر . بصري وبصري في الخرزري

المصورة في ن

الخيال في ع ق ن ت

— ثانياً : منكّرة في ق ومنصرّة في ت ومنكّرة في ع —

متخيّلة في ق ع ت ن ر . ووردت ايضاً تخيّل في ق وفي ر . بصري في

الخرزري مفكّرة في ر ق ن ت . محسبي في الخرزري . متفكّرة في ع

— ثالثاً : الوهم في ع ق ت وتخيّل في ق والوهمية في ن ق —

المتوهمة والظانّة في ر . محسبي في الخرزري

— رابعاً : الحافظة في ع ق ت ن ر —

المذكّرة في ق ولها هي المتذكّرة في ر

الناكّرة في ن

الذكر في ي . زوكر سومر في الخرزري

فهذا امر يشخشب العقل ويلقي الحيرة في الاذهان غير انه اذا دقّق الانسان النظر في الفصل الخامس ثم في الفصل السابع هذا وحاول استخراج ما ورد فيها

وروضه في هيئة مجلّة توصّل الى خمسة منّي عن القوى الباطنة وهي :

١ : الادراك بواسطة آلات او أعضاء هي الحواسّ الخمس الظاهرة

٢ : الحسّ المشترك وسلطانه في التجويف المقدّم

٣ : التخيل وسلطانه في التجويف الأوسط

٤ : الذّكر أو الحفظ وسلطانه في التجويف المؤخّر

٥ : الوهم أو الظنّ وسلطانه في جميع الدماغ لا سببا في تحييز التخيل . ثم اذا تقدم خطوة أخرى في غريزة هذه المعاني وجد ان مذهب ابن سينا يردّ القوى الباطنة في جميع انواع الحيوان الى ثلاث مراتب او درجات وهي :

١ : ادراك الصورة الظاهرة ٢ : ادراك المعاني الجزئية ٣ : الذّكر . ورجّع المذكور لانداور ان الاطباء انما وصلوا الى هذه النتيجة بعد ان تقدّم فنّ الطب عند العرب حتى ترقّوا باقسام الدماغ في تجاويف فمئذ ذلك ذهبوا مذهباً جديداً وهو انهم نسبوا لكل تجويف سلطاناً او عملاً وهو المذهب الذي ما زال الاطباء يمتدّونه في عصر ابن سينا كما هو موضح في قانونه في الطب . وهذا هو مذهب اخوان الصفا ايضاً في موسوعتهم اى رسائلهم .

فالدرجة الاولى تحتلّها المصوّر اى الحسّ المشترك وهي مكلفة بان تاخذ جميع الصور المدركة بواسطة الحواسّ الخمس الظاهرة وتجميعها ممّا يجملتها . وحسب رأي الاطباء هي مكلفة ايضاً بالوقت نفسه ان تحفظ هذه الصور او المعاني او التأثيرات وتبقيها . غير ان المحصلين أي المدقّين من الفلاسفة جعلوا هذا العمل اى الحفظ من تكاليف قوة أخرى وهي المصوّر او الخيال . فالحسّ المشترك هذا اذا اعتمدنا رأي الاطباء او هذا الحسّ مع المصوّر اذا اتبعنا رأي المحصلين حالّ في التجويف المقدّم

اما الدرجة الثانية وهي التجويف الأوسط فتحملها هي ايضاً قوة واحدة ويسمّيها

الاطباء بالفكرة ولكن الفلاسفة المحصلين يطلقون عليها اسمين وهما المنكرة
والتخيلة . وكما ان الدرجة الاولى مكلفة بعمل لا يتجاوز الانفصال بفنلاف
ذلك الدرجة الثانية مكلفة بعمل حقيقي وهو ان تاخذ المعاني المفردة المؤدعة في
الحس المشترك وتضمها بعضاً الى بعض أو تفصلها بعضاً عن بعض . والنتيجة أو
الحاصل الصادر عن هذه العملية يمكن ان يكون مطابقاً للحقيقة أو غير مطابق لها .
واذا استخدم العقل أي الفهم مواد هذه العملية الداركة تسمى هذه القوة بالمنكرة
ولكن اذا استخدمتها القوة التي تحكم حكماً قطعياً أو ظنياً فحينئذ تسمى بالتخيلة
اما الدرجة الثالثة فتنازع بين الاثنين السابقين امتيازاً عظيماً وذلك ان الاثنين انما
ينحصر عملهما في انهما مكلفتان بالنظر الى صور الاشباح والمحسوسات . فالاولى
منهما انما تأتي بالادراكات على الحالة التي أبلغتها لها الحواس الحس الظاهرة فلذلك
يجوز ان يقال فيها انها بمثابة حافظة الحواس الظاهرة وذاكرتها . اما الثانية منهما
فتجمع هذه الادراكات معاً أو تفرقها . ولكن الثالثة فانها تصدر حكماً على نفس معنى
الادراك ونهي . ونكيف من الصور المفردة معاني مفردة أي جزئية . غير انه في
تعريفات السيد الجرجاني وفي عجائب القزويني قد قيل ان الدرجة الثانية هي التي
تهي المعاني الجزئية . وفي كتاب القانون لا يبين لهذه القوة محل أو مقر في الدماغ .
وفي كتاب النجاة قد تبين لها القسم المؤخر من التجويف الثاني في الدماغ . وفي
هذه الرسالة اي الهدية يقول ابن سينا ان سلطانها في جميع الدماغ . ومن الواضح ان
هذا تعبير محمل أو غلط من الناسخ فانه لا يُقبل حلول القوة الظاهرة الحاكمة حكماً
في حيز الذكر والمخط اذ هذا هو مستودع لما حصلته من المعاني . فهذه الثالثة هي
التي تسمى بالوهم

ثم اخيراً القوة التي تدخر ما حصلته السابقة من تصديقات اي معاني وتسمى
بالحافظة ومقرها في التجويف المؤخر من الدماغ . وارتاب ابن سينا فيها هل هي

قوة واحدة مع الذكرة فقد قل في القانون وما هنا موضع نظر حكيم في انه هل القوة الحافظة والتذكرة المسترجعة لا غاب عن الحفظ من مخزونات الذاكرة قوة واحدة ام قوتان اه

فيتضح مما تقدم ان القوة الحافظة في الحيز المقدم لا تتأثر من سلطان القوة الحافظة في الحيز الأوسط ولا من سلطان الحافظة في المؤخر او بعبارة اخرى ان الأسبق من حيث موقع الحيز هو في استقلال عن الذي بعده ، وبمكس ذلك كل واحدة من القوى التابعة من حيث موقع حيزها تسبق على التي تسبقها

اما القزويني في عجائبه والجرجاني في تعريفاته فقد قاتهما هذا الارتباط والتسلسل المحكم المحبوك ولذلك ضاع منهما جل السيرة ورواق الترتيب (انتهى الشرح الخامس)

الفصل التاسع

في ذكر النفس الانسانية من مرتبة ينشأ الى مرتبة كالها

لا شك ان نوع الحيوان الناطق يتميز من غير الناطق بقوة بها يتمكن من تصور المقولات . وهذه القوة هي المسماة بالنفس النطقية وقد جرت العادة بتسميتها العقل الميولاني^(١) أي العقل بالقوة تشبيهاً (ق بزيادة الضمير الغائب هو) لها بالهيو لى . وهذه القوة في النوع الانساني كافة وليس لها في ذاتها شيء من الصور المقولة بل يحصل فيها ذلك بضربين من الحصول أحدهما بإلهام الهي من غير تعلم ولا استفادة من الحواس كالمقولات البديهية مثل اعتقادنا ان الكل أعظم من الجزء وان التقيضين لا يجتمعان في شيء واحد مما^(٢) فالمقلاء بالافنون مشتركون في نيل هذه الصور . والثاني باكتساب قياسي واستنباط برهاني كتصور الحقائق المنطقية (ق في الخزري هالدبروث) . مثل الاجناس والانواع والفصول والخواص^(٣) والالفاظ المفردة والمركبة^(٤) بالضرور المختلفة من التركيب والقياسات المؤلفة الحقيقية والكاذبة والتقاضيا التي إذا شككت (ق شككت) بالقياس اتحت نتائج ضرورية برهانية أو أكثرية جدلية أو مساوية خطائية^(٥) أو أولية سوفسطائية أو ممتعة شعيرية . وكتحقيق الامور الطبيعية كالهيو لى والصورة والمدم^(٦) والطبيعة والمكان والزمان والسكون (ق بدون كلمة . والسكون) والحركة والأجرام الفلكية والاجرام العنصرية والكون والفساد المطلقين وكون المواليد الكائنة في

الجوّ والكائنة في المادّن والكائنة على أديم الأرض من النبات والحيوان
وحقيقة الإنسان وحقيقة تصوّر النفس لنفسها . وكتصوّر الأمور الرياضية
من المدّية والهندسة (ق والهندسية) المحضة والهندسة النجومية
والهندسة اللّحنية والهندسة المناظرية ^(٧) . وكتصوّر الأمور الإلهية كعرفة
مبادئ الوجود المطلق من حيث هو موجود ولواحقه كالقوة والفعل والمبدأ
والملّة والجوهر والمرّض والجنس والتنوع والمضادّة والمجانسة والاتّفاق
والاختلاف والوحدة والكثرة وإثبات مبادئ العلوم النظرية من الرياضيّة
والطبيعية والمنطقية التي لا يتوصّل إليها إلاّ بهذا العلم . وكإثبات المبدّع
الأوّل والمبدّع (ق بدون هذه الكلمة) والنفس الكلية وكيفية الإبداع
ومرتبة العقل من الإبداع ومرتبة النفس من العقل ومرتبة الميول من
الطبيعة والصوّر (ق والصورة) من النفس ومرتبة الأفلاك والأنجم
والكائنات من الميول والصورة . ولماذا اختلفت كل هذا الاختلاف
في التقدّم والتأخّر (في اصطلاح علماء اليونان بروتز كاي هيوسترن)
ومعرفة السياسة (ق الأنسانية والالوهية) الإلهية والطبيعة الكلية والعناية
الأوليّة والوحي النبوي والروح المقدّس الرّبّاني والملائكة الملوّية والتوصّل
الى حقيقة تنزيه المبدّع عن الشّرك والتّشبيه والتوصّل الى معرفة ما أعدّه
للمحسنين من الثواب وللمسيئين من العقاب واللذّة والألم الواصلين الى
النفوس بعد فراقها الأبدان { وهذه القوّة (ق القوّة) التي تصوّر هذه
المعاني قد تستفيد من الحسّ صوراً عقلية متخيّلة (ق تخيّل وق بجملة)
غريزية لها وهي ان تعرض على ذاتها الصوّر التي في القوّة المتصورة والقوّة

الحافظة باستخدام التخيلة والوهية ثم تنظر (ق سطر وق بصيغة المتكلم في الافعال الثلاثة اي ننظر..... فتجدها..... ونجد) فيها فتجدها قد اشتركت في صور واقترقت في صور وتجد بعض ما فيها من الصور ذاتية وبعضها عرضية . اما اشتراكها (ق اشتراكها بالثنى) في الصور فكأشترك صورة زيد (ق انسان) وحمار في المتصور في الحيرة واقتراقهما بالنطق واللاتنطق . واما الذاتية فكالحياة فيهما . واما العرضية فكالسواد والبياض . فاذا وجدناهما (ق وجدها وق وجدتها) على هذه الصورة جعل كل واحد من هذه الصور الذاتية والعرضية والمشاركة والخاصية صورة واحدة عقلية كلية على حدة فتستنبط بهذه الجبلية (ق الحيلة) الاجناس والانواع والفصول والخواص والاعراض العقلية ثم تركيب هذه المعاني المفردة تركيبات جزئية ثم تركيبها تركيبات قياسية فتستنتج منها فوائد من النتائج وجميع (ق وجمع) ذلك لها بخدمة القوى الحيوانية وإعانة العقل الكلي على ما سنوضحه وتوسط (ق وبوسطه وق على الهامش ونوسطه) ما جبل فيه من البدائه (ق النهاية وق على الهامش البداية) الضرورية العقلية . وهذه القوة وإن استعانت بالقوة الحسية عند استنباطها الصور العقلية المفردة من الصور الحسية فهي غير محتاجة اليها في تصوير هذه المعاني في ذاتها وفي تركيب القياسات منها لا عند التصديق (ق بدون ال التعريف) ولا عند التصور للاعتقادين على ما سنوضحه بعد . وهما (ق ومنها وق وبما) استنبطت الفوائد الحسية التي تيسر الحاجة اليها بالجبلية المذكورة رفضت الاستخدام (هكذا) القوى الحسية

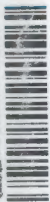
بل كفت يذاتها جميع ما تتداولها من الافاعيل . وكما ان القوى الحسية
انما تدرك بتشبه من المقول وهذا التشبه (ق التشبيه) تجريد الصورة
من المادّة والالتصاق بها إلا ان القوة الحساسة لا تحصل الصورة الحسية
بإرادة حركة وفعل منها بل بوصول ذات المحسوس اليها إما بالاتفاق وإما
بتوسط القوة المحركة وتجرد الصّور لها بإعانة الوسائط الموصلة للصّور
اليها . وأمّا القوة العاقلة فهذا الشأن (ق اليات) فيها بالخلاف لانها
بذاتها قد تفعل ذاتها تجرّد الصورة عن المادّة مهما أرادت ثم تلتصق بها
فلذا قيل ان القوة الحساسة منفعة في تصوّرها ضرباً من الانفعال والقوة
العاقلة فاعلة بل لهذا قيل ان القوة الحساسة لا غنى لها عن الآلات ولا فعل
لها بالذات . وأبى (ق وأمّا ولعل الصواب وأبى) اطلاق هذه القضية
على القوة العاقلة : والمقل بالفعل ليس إلا صّور المقولات اذا اعدت
في ذات العقل بالقوة وبه اخرجته (ق اخرجت) الى الفعل . ولذلك
قيل ان العقل بالفعل عاقل ومعقول معاً

ومن خواصّ القوة العاقلة ان توحد (ق بوجد وق توجد) الكثير
وتكثر الواحد بالتحليل والتركيب ^(١) . اما الكثير فكتحليل انسان (ق
الانسان) واحد الى جوهر وجسم ومتغذّ وجيوان وناطق . وأمّا تأخّدة
(ق تاحره وق واحد) الكثير فكتركيبه من الجوهر والجسم والحيوان
والناطق معنىً واحداً وهو الانسان . والعقل وإن طريق (ق طيق ولعل
الصواب وإن كانت طريق أو وإن طرق) فعله بمدة زمنية في تركيب
القياسات باستعمال الرويّة (ق البدئية) فان تحصيلها للنتيجة في ذاتها التي

هي ثمرة الفكر والغاية المطلوبة لا تتلَّق بزمان ولا تحصل إلَّا في آن ^(٩) بل ذات العقل ترتفع عن الزمان بأسره . والنفس الناطقة إذا أقبلت الى (هكذا يدل على) العلوم سُمِّيَ فعلها عقلاً (وزيد في نسخة فطرياً) وسميت بحسبه عقلاً نظرياً (ق في نسخة فطرياً . ولدلَّ القصد بهذه الكلمة لتمييزه عن العقل العملي) وقد أثبت على وصفه . وإذا أقبلت على قهر القوى النسيمة الداعية الى الحيرة (ق الجريرة) بإفراطها والقبادة بتفريطها والتهور بشوراتها والجبن بفتورها أو (ق في نسخة بواو المطف غير ان المترجم اللاتيني ترجمها دائماً بأو أي بكلمة aut) الفجور بهيجانها أو السلَّ بخمودها فنستخرجها الى الحكمة ^(١٠) والتجلُّد ^(١١) والعفة ^(١٢) وبالجملة العدالة ^(١٣) سُمِّيَ فعلها سياسةً وسميت بحسبه عقلاً عملياً ^(١٤) . وقد تسمعتُ القوة النطقية في بعض الناس (ق الأنس) من اليقظة (ق النطفة) والاتصال بالعقل الكلِّي بما ينزهها عن الفرع عند التعرف الى القياس والروية بل يكفيها . ووثتها بالإلهام والوحي وتسمى خاصيتها هذه تقديساً وتسمى بحسبه (بحسبها) روحاً مقدساً ^(١٥) . ولن يحظى بهذه الرتبة إلَّا الانبياء والرسل عليهم السلام والصاوة



1
7
Bibliotheca Alexandrina



0691439

تصميم الغلاف

